

IRCICA LIBRARY
ISTANBUL

Reg. No:

Class No:

Ms.156

سفينه روسا

خروس

۲۰
ماده و نطفه

۲۱
ماده و نطفه

۲۲
ماده و نطفه

۲۳
ماده و نطفه

۲۴
ماده و نطفه

۲۵
ماده و نطفه

۲۶
ماده و نطفه

۲۷
ماده و نطفه

سید منیف

جلال زار ۵
مصطفی افندی ۲
حیدر افندی ۴
محمد پک افندی ۴

رمضان زاده
محمد جلبی ۵
عبد الرحمن پاشا ۷
صی جلبی ۷

نفر جلبی ۸
درویش جلبی ۸
بویالی محمد پاشا ۹

محمد جلبی ۹
فریدون احمد پک ۹
حمزه پک افندی ۱۲

پرستنده دوربین جلبی ۱۳
یحیی افندی ۱۳
اویچی زاده محمد پاشا ۱۳

لام علی جلبی ۱۴
کوچک حسن پک ۱۵
تاج پک زاده محمد جلبی ۱۵

دال محمد جلبی ۱۵
فتح پک افندی ۱۶
حسین جلبی افندی ۱۶

جلبی داماد

پہلی چلبی داماد
شیخ شجاع
۱۶

موسی
چلبی
۱۶

اوفی زاده محمد
شاه افندی
۱۶

باز چلی زاده
کوچک حمزه افندی
۱۸

الیاس بیگ
افندی
۱۸

موترخ حسن
بیگ زاده
۱۹

جراح باشا تذکرہ
حبیبی حیدر افندی
۱۹

محمد محمد
افندی
۱۹

مصطفی فی
افندی
۱۹

علی علیا
افندی
۱۹

شمعی
افندی
۱۹

حسن
افندی
۲۰

حکمی افندی
۲۰

طویراق
افندی
۲۱

محمد افندی
۲۱

شمارچ مشوق
عبدالله افندی
۲۲

مصطفی افندی
۲۲

اسماعیل
افندی
۲۲

فوجہ حسین
افندی
۲۳

قدری
چلبی
۲۴

عونی عمر
افندی
۲۴

صدقی احمد
افندی
۲۴

موفق فاجی
محمد افندی
۲۵

شامی زاده
محمد افندی
۲۶

عجز زاده حسین
افندی
۲۷

قوجه مصطفی
افندی
۲۸

نخعی زاده
مصطفی افندی
۲۹

محمد بك
افندی
۲۹

نظری احمد
افندی
۳۱

شمس احمد
افندی
۳۱

عجز بك افندی
۳۱

رامی محمد
باشا
۳۲

کویک جلیبی
محمد افندی
۳۴

شیخ زاده
عبدی افندی
۳۴

عبد الکریم
بك افندی
۳۵

سلیمان
افندی
۳۵

دفتر امینی الحاج
مصطفی افندی
۳۷

رمضان زاده
قدرک افندی
۳۸

عارف احمد
افندی
۳۹

اوج انباری
محمد افندی
۳۹

اسماعیل
افندی
۴۲

الحاج مصطفی
افندی
۴۲

ارغب محمد
افندی
۴۵

نائلی عبد الله
باشا
۴۷

سفینه الترفیہ

اشبور رسالہ جمیلہ بمونہ سبحانہ جلوہ نمای مجلای
ختم و صورت بذریعہ نقوش ارسام اولوب
تمنا زردہ کارکاه حسین و اشترار و پرواج یافتہ
چار سوی قدر و اعتبار اولہ سی بہ خردہ داین
بود و تایر بلاغت و دقیق شناسش مستد و روآہا
فصاحتک تقریض و توجیہ موقوف اید و کی واضح
و بدیدار اولد و غنہ بنا، علا رئیس الکتاب دیوان
عالی منزلت، مرتبی اصحاب حبت و مرتبت مرتب ارباب
معارف و مرسلت عطار در قلم ابوالمحاسن و الہم
دولت او عطا و نائل علی عبد اللہ افندی افندی کیز حضرت
تقدیمہ ابتداء ایلہ، از شرم در تصویر انشای
مدح او فتواری عرف شود مہامہ در بیان مضمونی
مزاحمہ سندن ناشی، ترجمہ کریمہ الاروماری
اضافہ سندہ، استخوان و قبول الرندہ مترشح،
اذن و اشارہ باہر البشارہ لری اقتراحنہ
اجتسار اولمشدر

۲
نجا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ • فهدى سبيله تخليه
سازجيد سفره كرام اولان افهيد كار فعال
باركاته • تقديره سياس و ثنا • وَاَوْكَمَا خَلَقَ
الْقَلَمَ خريده سبيله شان براعى تنويه ايدن سيد
الانبياء حضرتي به • اخاف كلد سنة تسليم و تحابا
اشريده • نيجه ضمير فقير مواهب كره • سرحى احمد
بن ابراهيم بود ركه • دلالت توفيق جناب و قباله
مولد و منشاء اولان جزيره كريد دن تحصيل
فنون و معارف نبييه بيك بوز قرف يدى سنه
ظرفنده اسلا نبوله بالكشاي • شتاب و انتباب
و فى الادفتين يدى سنه دن متجاوز • ديوان
رصين الاركان رفيع القباير رئيس الكتاب و اعلاه
مسلم اصحاب الباب • و ترجمه سى واسطه العقد
منظومه كتاب اولان • قسسى البلاغه • فيسى النباغه
مجوم الحاج • مصطفى افندى به الذى سنه سى و تحصنه

انساب و دائرة مفاخرها و نده اصرا و قاتيله
الشمس سنة سينده كند و لسه رما د و داخل عدد
كتبه ديوان شايخ العماد اولمقدن ناشي هكس
سلوك و توجه ابتداكي مزاج و طريقه نك بيش
اصلي و بعثوا ليه بن شاي جميل ايله بار و نذكار
شمال بهر دوراري و محائل كامكاري ايد و كن امداد
و تجربه و مسطار ايله نقش صحايف ملاحظه و افكار
ايدرك اوتنه دن بهر دولت عليه دائمة القارده
عارج معارج رياست و حائر قصب السبق
عز و منقبت اولان ذوات معارف سمائي
حديقه الوزرا و رفتارن كشيده سلك تشيب
واملا ايلك خاطر سي رتبه بنان جنان و ضميمه
مستودعات صوان جلجلان اولمشيدي بوقوله
امور ماضيه و شقور قاصيه بي بالعجز و العجز
احاطه و استحضار نصيرين دهان و زهير بن
حيان كبي اوج دوسرت بوز سنة عمر و شاهه
وقايع دوسر له بهره و سرا و لميان ابناء زمانه
كوره نوارنج ديهينه مراجعتنه احتياج مقرب
و بومثل و منشئت الامالي و غالباً من و لك الاهالي
اولان اثار و احوالي رسيده انا مل و انظار اولان
وقبات و اسفار دن بالتمام ظهرو فارقامه
املا و افهام غير ميسترايد و كاسر باب مطالعه عند
مكشوف و منورا و لغين هرنقدر شمد به دكن

ظفر باب اولدوغم تراجم زوى الاحساب . مستوفى
الاوصاف . ومبسوغة الانساب دكل البسه ان
لم يكن وايل فطل . وعن البحر اجترأ بالوشل . بنى
معنا لى مخرج غد برضيرا اولرف اسكان مساعدا ولد
مرتب له لى اوردة جريدة بياض وتخرير وتنظيم سلة
تبيين وتسطير فلتوب بامات من كان حيا ذكره
اندا . وفي الدفاتر قد تلى محاسنه . فحواسى
وان التناء ليجبى زكر صاحبه كالفت حجبى نداء
الشهل والجبلا . مؤرد اسى اورزه احياءى ازرار
اسلاف حميدة الاطوار . كه اكثر ينك منينات
ومرتبان تذن سقاطه حين نكات و فقرات اوله
كملكه بالواسطه وبالذات اساتذة زوى الاشاد
بميز مقامه ايد كلى محل انكاسه دكلد . عرمت
وانتخا . وتعلموا الانساب فرتب رخم مجهولة . قد وصك
بغير فان النسب . صورته شرفيا فته روايت
اولان كلام عمرى به افتد اولنوب . بعونه سجان
بروجه محرابقاى محاسن اسلاف كرامه حديثه
جسارت . وتمهيد اوصاف اخلافي فجامه مبادت
وعرمت زيلنده . بويتم بختة رشيقه العبارة
خليفة البرفسا ايله تلفيق وتسميت اولنمنده

مقدمة

اصحاب نفع ومطالعه به خفى دكلد كه . طقوز
بوز بكرمى التى تاريخنده اريكة بيراي سلطنت

عثمانی اولان . عاشق جهانداران زمان .
 خلد آشیان مرحوم سلطان سلیمان حضرت
 اوان اثنت فراترینه کلنجه . رئیس کتاب
 لقبی زبانی را اولمبوب . ذکر آتی بدایع الوقایع
 مؤلفی حسین افندیك روابتنه کور .
 نشاجیار دن بشقه خریات دیوانیه به
 تصدی ایدنلر امین احکام تعبیریه بنام اولور
 امین بادشاه مشار الیه عصرنده چونکه
 دولت علیه نك شان و شکوهی اصناف برقیانه
 مقرون و انواع نظام و قانون و مخون
 اولدی . رئیس کتاب عنوانی دخی شهرتباب
 و بعض تواریخ قدیمه مفادی و زره حیدر
 افندی نام کمنه . ده نخستین اوصاف و القاب
 اولدی یعنی معین ایکن موصی الیه حیدر افندیك
 رجه سی بئرا . و من وجه افتتاح مرمله ناره
 کور نمکن بر وجه مسطور جلال داده افندیك
 تقدیمی اختیار اولمشد سربیک تاریخچه کلنجه
 امور معظمه دولت علیه به نشاجیار مامور
 و سباشره . و حتی رئیس کتابلرک تنمیق ابلد کور
 او امر احکامک بضمیم و نطبقه ناظر اوله کلایر
 ریاسته چندان آب و کتاب کلندی . بیک
 سنه لوندنه صکره اوجی داده محمد شاه افندی
 و لام علی چلبی . و حکمی بک افندی مثلواصحاب

معارف وكمال بطريق المبادله كاه طفره وكاه ربا^{ستاه}
اجلال اوله نمانندك ناشی حسب الاستعداد
ظرفیندن استمداد اولنور اولدی بیای التمش
دن صکره لردنه نشاچیلک جعفر باشا و مویش
عبدی باشا مثللو سایه بهر سر و تنعم کستر
وزرا و صاحبین مجالس ارایه تخصیص قلنه
رف اصحاب دلایل و ارفال مناصبتدن اولمقدن
ناشی خدمات دیوان عالیشان رئیس کتاباره
مخصوصه و بکالچیک عنوانی دخی ظهور ایلدی
واسطه العقد صدور و وزیرا مرحوم
شهید علی باشاه تربیه اصحاب عرفان و انساب
مفریم بهر مشیر جلیل اللهم اولمفن نشاچیلک کبی
سرتبه رفیعه نك من حیث الامور اعتبار دن
سقوطی سخن اولمق ملاحظه سبله علمای
ذوی الاحترام و بلغای بدایع القلام دن
راشد افندی و سلیم افندی مثالوا اصحاب
درایت و فصاحتی نشاچیلغه تعجب و تریب
ایلدوکی مدرک و سرفه قدر العهده علی الرواه
ومن الله المصممة عن العثرات

جلال زاده مصطفی بیای که قویله نشاچی

و بکاه سمرقند

ترجمه سی شقایق نغمه زده مستطور قاضی
جلالک فرزند فرزند احقریدر اناطون^{لیده}

طوس سیده دن بیدار و بجایت و فطانتله شهرت
شمار اوله رفی عصری علما سندن تحصیل علم و عیان
و تکمیل نام و نشان ابدوب خط دیواننده حاج
خصل کمال و حجان اولمغین سلطان سلیم اول
دورنده کتبه دیواندن معدود و زمان سلیمان
خاننده وزیر اعظم ابراهیم پاشا به انفسا به
امثالی میاننده مغبوط و محسود اولوب وزیر
مشاور الیه والی مصر خائن احمد پاشا فتنه سندن
ناشی طقوز یوز او تو ز سنه سی ظرفنده مصر
مأمور اولدقم تذکره جیلانی حد متبله کیدوب
او تو ز به سنه سی خلافتدن مصر دن عورتار
و تبیس الکتاب اولمشدی فرق به سنه سی اثنا عشر
بفدا و فتحده موقیع دیوان سلیمانی اولان سیدی
بک ترک عالم فانی اتکن انک مقامنه نشانی
و منصب مزبور و ساطنیه بکری دورت سنه
مقول علیه امور دیوانیه و مشکل کشای فواین
عثمانیه اوله رفی اوج گره یوز بیک افجه خاص
و مزید التفات بادشاهانه ابله کسب اختصاص
ابتداء بوالا ره متیسر اولوب طقوز یوز التمش
سنه سی خلافتده ادسارات معینه سبله تفاعد
اختیار و منفقه باشایق ابله امر ایمل و نهار
ایدک بتمش دورت سنه سنده سکوا رسفنده
مکتر را طغرای کش اولمش بتمش بشن ربیع الاخر

ده منشور عمری طو بایر دست روزگار اولوب
بدهم رحمت ابله مصطفی بیه فقره سی تاسر پنج
وفاتی اولقی اوزره نقش سنار سنار بدسیر
موصی الیه عالم و شاعر ترستللات و انشاده مایه
و باهر کسیرد و جوار مجالین و نظاره و جاهت و نر
رفیع العماره امور معظمه ده مؤمن و مستشار بر
ذات حمیده الاطوار ایدی غزوات و وقایع
به مخصوص درجات الممالک فی طبقات المسالک نامیه
مستفی و وقتده رایج و رعیت انما اولان منیانه
اداله مجالی تاریخچه و اسماهی حسنی شرحنی متضمنه
او سلوب غریب و رفیقار دلفریده مؤایب الخلاق
فی مراتب الاخلاق نامی مؤلفی مند اول و مشهور
ومعارج النبوة نام کنانی ترجمه ایلدوکی و صور
منشائی دستور العمل کتاب ایدوکی مشهور و
معهود در الی ایوب انضاری جوارنده جامع
و حتمام و خلوتیه ایجون بهر جانقاه بنا و اتمام
ابتدایی مذکور و تذکرة الشعراء منشائی
و خاصی الیه مسطور اولوب جامع مزبور
ساحله سنده مدفون و مقبور در

حیدر افندی

ذکره سرور ایدن و جهله طقوز یوز اونور
تاریخنده صدر اعظم ابراهیم پاشا مصر قاهره
نظامنه مأمور و متوجه اولدی انشاده آستانه

5
سعادتمنده موجود بکبری طائفه سی فتنیه مباشره
وجوهی لیلده وزیر ثانی اباس باشا و در دفتر دار
عبدالاملاک خانه لرین بغا و غارت ایله منصفه
اولدقلری فضاعت و شناعت رئیس الکتاب حیدر
افندی و بکچری اغاسی خربکنه اسناد و نسبت او
اولمفن مقهور تیغ سیاست اولدقلری تحبیه
التواریحده مسطور در

محمد باقر افندی

اکری عبدی افندی صاحبده طقوز یوز بکرمی
تاریخنده دبستان عالم شهوره داخل و بیوسنا
مجالس علماء دن اجتناء، عمرات فنون و فضائل
ایدرك شیخ الاسلام سعدی جلبینک اندیه
افاده سندن اقتباس انوار اسطار و آثار ملازم
ایکن بر ادبی مهتری علی افندی سوقیل و خوب طریق
وز هاب و طقوز یوز فرقی اوج خالنده اون
افجه ایله کتاب دیوان عوالی قیاب، کرمینه
التخاف و انتساب، والی طقوز ظرفنده وزیر ثانی
محمد با شاهمنیه رئیس الکتاب اولمفندی التمش بهر
سنه سنده دیار بکرم دفتر دار بعدد شق ثانی ایله
کامکار التمش دورت تاریخنده جلال زاره بیینه
توقیع نکار و التمش بیش صفرنده باش دفتر دار اولم
وزیر کبیر دستم باشا التفاتیله کامران و نامدار
و کمال سدار و استقامتله غافل اند از اشتها و حیا

امور دیوانه ده مؤمن و مستشار ایدی طقوز
یوز التمش سکن او اخرنده تقاطعی مهاتم دیوانه
نکلف و تباعد و اختیار سکون و تقاعد ایتدی
رکاب هایون سلیمانی به عصا و لند قدہ نرجاله
سجاعتی عنایت و اعطا و بر قاج کون قبولدن حکم
اندن دخی استغفا اتمکن. التمش طقوز شعبانده
وظیفه امثالہ نائل آمال. و طقوز یوز بیتمش
رمضان زاده بیرینه تانیامصب طفر ایلہ اجلال
اولمسنده. التکرار حسن تغییری تارخچدر. طقوز
یوز بیتمش دورت صفرنده سلطان سایمان حضور
سکنوار قلعه سی. محاصره سنده موجود ایکن
کندویہ شاهد ترش روی اجل سر و نمون و چو
قلعه سنده قاسم پاشا جامع خطیره سنده
مدفوندر. موسی الیه احاطه علوم و مهارتده محیط
وقاموس. و استیعاب انواع فراند فوائدا یله
موصوف و ثانیوس محاسن و شمائلده کنار علی علم
ایمانت و صداقتده مشار و مسلم اولمسن. ددر و
عشر مثالوکت مبسوطه بی نصیح و تحریر. و مباحث
غامضه ایلہ مجالس زواری تزیین و تنویر الیك
معنادی و برکات عفت و صلاحله خیرات و حسنة
مغویة الفوادى الیوب. اثارندن اسلامولده
التي مرر سمندہ مدرسه و مسجدی و بدرینک
والا بنی مدرسی قضا سنده جامع و مکتبی و معاشق

6
باشا محله سنده ساکن اولمغه شریفه جو ارنده کاش
جامع شریفه بعض الحاقاتی و بوندن عنری اجزای
شریفه قرانی ایچون نقورده و مستققاتی اولد یعنی
تکارش بزر صحائف تواریخدره

رمضان زاده محمد جلی

ولایت اناطولیده مرز بوندن بدیدار و رمضان
زاده دیکله اشتهار و عند الاخبار ماه سوزده
کبی قدره و اعتبار بولمشیدی تحصیل العلوم و
معارفه صرفه اوقات و قابل علم و صنعت کتابت
اید و کن بالفن اثبات ابتدا کد نضکره مانند قلم
طریفه کتابته سالک و کتبه دیوان جناب سلیمان
خان سطورینه منساک اولمق ضمننده قطع و حیات
جاه و جلال و سیر منازل عز و اقبال ایدرک گاه
دقت اسانتی و گاه رئیس الکتابلق برتبه سین
تحصیل و موره و لایقنی خریزه ماسور بیدن
صکره طقوز یوز الشمس بش سنه سنده نشان
چیاق برتبه سینه و اصل بعده عرب و عجم یعنی
حلب و فتر دار لغنه منصوب و اند نضکره بحافظه
مصر سجاغنه منسوب اولمق اثنا سنده نشا چیاق
مجاول اولمغین موره محترری محمد و یردم دیوه
خط همایون سلیمانی شرف صد و سربو لچق بعض
رقبا و حصار فراغ بالله مصرده نمکن اختیار انشد
دیواخره خویل مراد ابتدا کده بادشاه قدر شتاس

و مکاریم استنباش بوقوله اعتبار بولم یوب اسباب
حیث و هنر استانه اهالی بروردن مصره کند ملک
ناجایبکه او عیارده اولانلر سائر دیار و اقطار دن
استجلاب و احضار لازم و سردیو ایسورین
مصر دن اتیان وینه بهمدت طره توار نشان
عالمستان اولدقد نصکره طقوز یوز بتمش نمانده
اللی بیله افجه زعاستله متقاعد وینمش طقوز چهارنی
الاولا سنده درجات عقبا به عارج و صاعد اولمشکه
مومی الیه معارف جزیره و لطائف جمیله اصحاب بدن
خواجه جهان عصر و او ان ایتمش آفرینش آمدن
نهایت سلطنت سلیمانی به کلجه اجمالا حواریت روزگار
مکتوی بر تخت صریحه مجموعه سی اولوب نشانخی تاریخی
دیمکله مشهور و حتی مرآة کائنات مؤلفی نشانخی زاده
محمد جلی بونلارک حنفیدی اولفن جد انجد در مصاء
زاده محمد دینه رک مرآت بونک تاریخچه معنی قلبی
دیباچه سنده مسطور در **استطرد منشآت**
قدمای طریقه دن اعتبار و ورود دهور ابله
فقرات و تعبیر لری انکار اولمشق ناسرا اید و کن اخطا
و نذکار ملاحظه سیله صاحب ترجمه رمضان زاده
افندینک تاریخچدن بحویت بنت العنبر رفتارنده
بمقاله رنگین و نشوه داسکی کشیده سلسله
سطار قلنق اختیار اولمشدر
وهی هنر مفداوند کار

حضرت خداوند کار و بیهیز کار یعنی سلیمان
جهاندار ابد الله الى يوم القدر كجمله حصائل
حمیده و شمائل پسندیده لرندن بری دخی بود که
و فور عا طفت شفقت شعارس و عموم رعایت رحمت
دنا لرندن و اراک الام اهل ایمانده اولان شخص
و اشخاص و عوام و خواص همیشه دار دنیا دن
مخصل اجر جزیل و ساری عقبارده تکمیل ثواب جمیل
انتسوندیوا فعال منکرات و اعمال منهایانندن
مغایر کتاب و سنت اولان افعال ناشایسته بی
منع و مخالف اجماع امت اولان احوال ناپسندیده
دفع و رفع بیورد بیلر مثلا شرب شراب و کرا و نا
صواب که عمل شیطان بد کمان اولوب موجب
حسرتان و مستوجب عذاب نیراندر کلیه امالک محبه
عثمانی و عموما اقالیم موقیه سلطانیده بولنان
اهل ایمانده کسکی کبی تنبیه و تاکید و تهدید و تشدید
اولند بیکه سن بعد شراب حیانت ماب در کلری
منکری الوب صائبیرو و مال جلالی حرامه صرف اتبه
لر زبر ابو کلزار روز کارک رنگه و بویینه و عشرت
دلجوینه الدنوب خمر بهر خمار دن تجرع و کل بر خاردن
تمتع ایدن لرین عاقبتی ندا مسئله مؤذی و نهایتی

ملالته متصدی اولور

عبد الرحمن پاشا

طوبیسه و ان ظهور و طقوز یوز الشمس ایله تمش
میائنده صدارت و صهارت سلیمانی ایله مشهور

اولان رستم پاشا تذکره جبلغنی ایله مسرور اولوب
بعده رئیس الکتا بلق ایله کامسکاره اندن صکره و
ایلی تمار لرینه دفتر داره و بعده مسرور دفتر دار لغی
ایله بر خور دار اولوب برو سسه سخا غنده دخی
بر زمان امر لر لیل و نهاره و مسرور اوقات ایله میر
میران ذوالقدریه و بعده بغداد سخا غنده
سائق مطیبه و بالاضمه آنده ترک لذات فانیه
حسوت و تصاف ایله موصوف اولمن عدو آهن
دیگله معروف ایدو کی دفتر دار ابراهیم افندی
تاریخنده مسطور دره

میر جلی

مشا الیه رستم پاشا برادری مقتول احمد پاشا تک
تذکره جیبسی اولوب یوز بیست اچه زعامتله بکام
اولمشکن افندیسی و فانتدن صکره ولو بین الا
خوین سلف و خلف میاننده جایگیر صمیر اولان
عداوت عادیه مقتضا سنجه زعامتله نصفی
احره و بر مکه برادری مومی الیه احمد پاشا دن
بعض گونه اخذ انتقام ملاحظه اتمش ایش میر جلی
دخی و ناسزای راجو بینی خجیاره باش تا دیش
ببنده روزگار مفهومی صحیفه خیاله در
کنار و رستم پاشا تک صداوت ثانیه سنده
خمول و اترو ایله او ان کذا را اولوب طقوز
یوز اتمش سکزده رستم پاشا پاشا
وسم علی پاشا صد اتم عطا ایله کامسکار اولدی

کسی • مہی جلیبیک سفد و ریتنه اعتبار و سرتیس
الکتاب فی ایله مظہر استبشا سربلدی • صکرہ دفتر ای
و بعدہ اناطولی دفتر داری اولوب • حوش نویس
و ستورہ • رویش دم اولمن مفرز و سکرہ •
و فائتہ دکن اولقا مدہ قرار تمشد سلالہ
زار محمد جلی باش دفتر دار • و سنبل مہی شو ثانی
ایکن • صاحب ترجمہ اناطولی دفتر داری اولدق
ظرفا دن بری • اوچن بر بیتدہ دسج ایدوب
لالہ زارک سنبل اولدی ہمدی • اورتیه
سینہ لدی اوغلان مہی • تعبیر یلہ در مندک خانہ
او صافی ہج و صرح ایلدی • عفی اللہ عنہم و عننا
جمیاً **استطراذ** فی الاصل دولت علیہ رہ روم
ایلی خواصنہ مباشر و ناظر اولنارہ باش دفتر
دار • و اناطولی مقاطعا سنہ متصدی اولنارہ
اناطولی دفتر داری دینلور • اقتضای وقت
و حالہ روم ایلی و اناطولی حاصل ہندن بر مقدا
دی تفریق و افراز • و شق ثانی تسمیہ اولنغلہ
اوچینی دفتر دارلق صورت بذیر اولدیغی بعض
توارخجہ مسطورہ در بناء علی ذاک اناطولی
دفتر داری • بر وجہ محتر متوسط و بیتک معانی
• معناسی واقع حالہ مرتبطدر •

نفس مہی جلیبی

کوکب وجودی • رخستانی • مطلع استانبولدن

لمعان وصاحب قرآن. زمان سلطان سلیمان
حضرت باریک طغوز یوز بیتمش اثنا سنده وزیر
آصف نستانلری. علی باشانک صداری او اسنده شمس
الکتاب دیوان عالی عنوان اولمشدر. ریاسته
مقدم مغلوب کیف برش اولمش. خدمات طاقت
گذار دیوانیه به تاب او اولیوب جوق کچمن
تناول. رحیق ناخوش کوار موتله قنطره فناد
گذار ایلدی. جانادیمه وصاله ایرمک محله
که بیلده حق پیشاید. احتمالدر. مغرور اولمه منصب
حسنه ایکن بکم باقی دکلد. الده بویر دستمالدر
شاهامردی شهر دکلد. نفجینک بلکه جناب عالیله
برغر ضحالد. منظومه سی. اشعارنده ایدوکی.
حسن چلبی تذکره سنده مذکوردر.

درویش چلبی

شیخ بابا نقاشک او غلو اولوب بلوک علوفه نیله
کندولره مخصوص اولان. قریده زراعت و حراثتله
اشتغال. و تحصیل کسب حلال ایدمردی سلطان
سلیمان حضرتلری احیاناً بهانه حید و شکار ایله
اول جانبیه رفتار و گذار ایتدیجه. چفتاک مخصوص
لندن بابا طعامی نامنه درویشانه احضار شیرو
شیراز ایله منظور نگاه سلیمانی اولوق مرتببین
احراز. و استدعای عنایت معصننده پای.
انداز کالای. امید و نیاز ایدرک دفعه

کتابه

کتاب دیوان ریاستی و مرتبه دفتر دار امانتی ایله
مظهر عطفون و اهتر از اولمشدر. حد ذاتنده
بوسقوله خدمات فلیته اراره سنده عدیم الاقدار
اولفن حلب حزینه سنه دفتر دار و التي سنه
مقداری. اول منصبده پایدار اولدقد نصکره
اناطولی دفتر دار لئی ایله استانیه احضار و لخص
عربندک انده قرار ایلدی. نوعا فقا هتله معروف
و استقامتله موصوف تارک زینت و چشم بر بابا
ادم ایدو کی کنه الاخبارده مشرهدر.

بویالی محمد باستا

رقم رده شقایق نما نیه اولدوغی اوزره حلب
قضا سندن متقاعد ایکن طقوز بوز اللیحدو
دنده. ده پیمای خانقاه ابد اولان پیر احمد چلبینک
او غلیدر. منشور استعدادی عنوان خجابت
و رجاحت ایله معنون و ربیعان معارف و مناقبه
مربین اولرق. طریقه علمه سالک و استاد فرخ
نهادی مار الترجمه جلال زاده سوقبله کتبه دیوان
سلکنه منساک اولوب بعض وزیرایه تذکیره
جیلاک ایله تحصیل اب و تاب و طریقیله رئیس الکتاب
اولدقد نصکره طقوز بوز تیش بشده مؤرخ عالم
فانی مومی الیه جلال زاده برینه موقع دیوان
خاقانی اولمشدر ایدی. سکسان برر رضا ننده
حلب شهاب امیر الامر الکی ایله موسوم و سکسان

دو مرتبه معزول استانبند سعادتیه قدوم
سکسان بش صفر نده ثانیا فبای شانی طراز نشانی
ایله تزیین و سکسان سکنه رمضان نده رتبه
رابعه وزیر قبه نشین قلعه شد طقسان
القی ذی الحجّه سنه ثالثا نشانی خلیفه بایه سنه
قدم نهاده و طقسان بدی جمادی الاول سنه
قبه نشین لکه اعاده و بیک بر ربیع الاخر نده
وزیر سادس ایکن تراب عبه محله خاموشانه
چهره ساییده اولوب ~~دردیلر~~ وصل حق اولدی
نشانی پاشا تاریخ وفاتیدر استانبولده شاه
راه اوزره بنا ایلدیکی جامع شریف حرم نده مقبور
و خانقا و مدرسیه دائر اثاره موفقت ایله
مذکور اولوب مجموعه معارف و عوارفی و مخزن
ظراف و لطائف صاحب نام و شان بر وزیر طبل
العنوان ایدوکی ذیل عطا ییده مسطور در

محمد چلبی

طقوز یوز بیتمش دورت حدور نده خاتمه فتوح
سلیمانی اولان سکتوار قلعه سی سفر نده رئیس
الکتاب بولتمش تبدل سلطنت اثنا سنه بینه
مقاسنده قرار و بیتمش سکنه سنه سی محرمنه دکن
استمرار ایله کامکار ایدوکی رسیده انظار دس
بوندن زیاده ترجمه سنه ظفر بدیش اولمیشدر

فریدون احمد بک

10
اوائل حالنده جوی زاره دفتر دار عبد الله چلبی
دائرة سنده مظہر تعلیم و تربیت و مجلاسی انواع
منقبت و معرفت اولاد قد نصکره مرئی موسی الیہ
طرفین • وزیر ثانی صوفی محمد با شاہد منارینہ
سوق و ایصال • ترقیات جاہ و جلالتہ براعت
استہلال اولمشیدی • وزیر مشاور الیہ حسین
شاہت منبتہ انار سعد و مجاہدہ شاہدہ انکن
طقوز یوز الشمس خلا لندہ • سر کتابتی خدمتہ
الصافی • وبعد زمان زعامتہ کتبہ دیوان قصر
سنہ الحاق بیورب طقوز یوز بتمش دورت
خلا لندہ واقع سکتوار سفرندہ مشاور الیہ
صدر اعظم • و موسی الیہ کتابتیری شرفیہ معزز
و محترم اولمقدن ناشی • وزیر قلعه کبر ایله دشمانہ
شیرانہ صولت و اظهار بسالت و جلالت ابلد کلر
معرض سده سلیمانی قلعتی جناب خداوند کارک
آوان اختصارینہ مصادر فہ انکن • من بعد
سن کندک اول اصل معرکہ و ارسوب امور
وین بودولت • و نظام عدل و سلطنت با بندہ قائم
و دائم اولہ سن و نور دیدم سلیمانمی و عسکر
اسلامی • و سنی خدا یہ اصمار لدم و کاتب فرید
زعامتہ • ترقی ایله دوکاه عالی متفرقہ لرندن اوفی
بیوردوم • صور نندہ محمد با شاہ خطابا شرفین
صدور • اولان خط ہایون موجبیہ مظہر ترقیایہ

احسان سلیمانی اولشیدی. وزیر سنا رالیه عهد
سلیمانی نیده سند صدر بنده مستمر و برقرار
وموسی الیه دخی خدایات دیوانیه ده کامکار اوله
سرقفقوز یوز بیتمش ساکن سنه سبی اولنده.
محمدده رئیس اولدی فریدون. فحو اسخه رئیس
الکتاب طفقوز یوز سکسان برده نساخچیاک.
مرتبہ سیدله کامیاب اولوب بعض مؤلفاتین
مسطور اولدوغنی اوزره رئیس الکتابلی مدتنده
اولدومه دک شیرازه بنده ترتیب و تسویه
اولمیان قیودات سنا شیر و احکامی تنسیق حسن
نظام. و طفقوز یوز سکسان برخلالنده بعض
ملوک ماضیه عثمانیه بی. رؤیا سنده کورد بکنه
بناء فی الاصل. و طفقوز متصور اولان ترتیب نامهای
سلاطین اسلافه اقدام. و طفقوز یوز سکسان
ایکیده تاریخ مجموعی. نواح اولق اوزره منشآت
السلاطین نامیه تلفیق و تسمیت ایدوکن تبیین
وتذکار. و بینه سال مزبورده جلوس سلطان مراد
ثالث بهترین وقایع و حوادث اولفن. مفرحکو
ملری بولنان مغنیسا دن مدانیه اسکله سنه
بیوردقلرنده. شرف رکوبلربین احرازه غوطه
خوار زخار. انتظار اولان. بو بیتنجی بائینی
صند لینه عدم مصار فیه بناء بو نلربین خیره
وقار ایچون اولجانیه امدرفت ایدن سفینه

11

سنه سوار اولوق حالتی بدیدار اولمغله **بو**
تفاخر پیر فریدونه که کیسندن اولدی تختنه
وصول **مقاله سیله افتخار بو بر عادل**
شهنشهر که تاحشر **تفاخر ایدینور عهد یله ایام**
قوشنوب تیغ زرخج کده تختنه سیاهه کنجی حد
قلدی انعام عطا بخش اولدی انعامنه تاریخ جلوی
سالنه شمشیر اسلام **منظومه سین نقش لوحه**
روزگار ایلدوکن **ونزه ای اخبار اسمیله بو سو**
تاریخ تالیف ایلدوکن ایراد و اشعار ایدر قرین
مذکور **مورجلر نده سلا نیکی مصطفی افندی در که**
فریدون **بک** ابتدای سلطنت عثمان غازیدن
جلوس سلطان مراد ثالثه کلنجه **دولت علییه**
عثمانیه طرفندن ملوک اطرافه تسیر **وشاهان**
اقتارون سده سعادت عده به شطیر **•**
اولمش محتراتی جمع وندوبین وهر بر باد شاهک
آوان سلطنتده واقع اولانری بر جلد ایله **•**
تزیین ایدرک مشارالیه سلطان مراده کلنجه
اون بر جلد اولدقد نضکره **•** جمله سین بر بره
تلفیق واقراب **•** وایکی بوزاللی اجزادون منجاور
بر عظیم الحج **•** کتاب اولوب **•** مشارالیه محمد باشا
وساطتیه جناب مرادخانی به ایصال **•** و بسندید
ارباب معارف و کمال اولمشدر **•** انتهی کلامه **•** موی
ایله فریدون **بک** سکسان دورت محترمه **•**

نشانی بخلقدن سمندره و بعده کوستندیل سنجانه
ارسال • و سگسان طفوز محمده نشانی حمزه
یک ایله کوستندیلی استبدال ایلیوب بو کره
نشانی بخلقدن شهرت و اعتباری او لکیدن و آلا •
ولو ای عزتی اعلا دن اعلا و سگسان بدی طرفنده
محرورم اولان • مشار الیه محمد با شانک حلیله جليلة
همشیره بادشاه جهان اسمیخان سلطان تزوجی ایله
لبان شانی محلا اولمشیدی • طقسان بر صفرنده
خرمان روضه رضوان • و گمگنده طریقه نام
ونشان اولمغن • نشانک قلدی دیناره فریدون
فقره سی تاریخ وفاتیدر • ابی ایوب انصاری جوارینده
مستقل تبریزی موجود در • مومی الیه مستقیم خصال
رجاحت مخدوم عالیقدر • و بلند همت نظرم و نثر
ایله ممتاز اقران • منشی صاحب دیوان اولمغن خانه
مجمع شعراء و ظرفا و منبع انعام و عطا اولوب معاصره
سلطان الشعراء باقی افندیگ ممدوحی • اولمق عنوان
اعتباری اولمغه کافیدر • حالا اولما وجهه غمرا حور
قبوسنده کائن کا شانک لرینک پیرایه درگاه
وجداری اولمق عطای جلیبیک رفیقه بر اعده بدیع
نکاریدر **استنطرا** عمده ابن رشیده مسطور
درکه اعشای نام شاعر مشهورک مکه مکرمه به
توجهی معلوم اولدقده • اهالی مکه دن کثرت عیال
و بریشانی حاله بر ملال محلق نام کمنه اعشای استقبال

176
وخاتمه سینه انزال ایدوب لازمه مهان نوازیه
اشغال اثنا سنده اعشی مخلق خالدن استفا
وتقدد بناتله ضرورت حاجاتنه مطلع اولمعن .
ان شاء الله تعالی مظهر مکافات اولورسن دیرک
تفج و تسلیه . و ایرته سیرکون مجمع شعرا و بلغا
اولان سوق عکاظه جقوب عادت اوزره قضیه
انشادینه مباشر و مخلق و سائرک اطرافنده ابا
سویلدیو مترق و ناظر ایکن . نفی الذم عن
الخلق حفته کجایه الشیخ العسکری تفهقی .
تر القوم فیها شار عین و بیهتم . مع القوم ولدان
من العسل و رذق . لغری لقد لاحت عیون کثیره
الی صوب نار بالبقاع حرق . نشب لفرورین بصطبا
و بات علی النار الذک و المکفی . نری لجود بحری ظاهرا
فوق وجهه . کما زان متن الهید و انی روثق . منظر
سیله مخلق مضیاف و جواد ایدوکن ذکر و ایداد
ایندوکی مسموع حصار اولد فده . مخلق بومدیکه
برکاتنه . هر طرفدن مظهر رغبت و اعتبار بوکلنیزان
قبائلدن خطبه بناتله مجلاسی استبنار . و بهو حالت
الی یوم القرار . کندویه و قوم قبيله سینه سرمایه
اشهار اولشدر کذاک اعیان اعر بدن برک
خطیره دارنده . دوه زج انک اثنا سنده اولان
دندن . بری دوه نک کله سندن غیری سنیه
ظفر باب اولد مفن . پار مفن سهل الماء خذ اولان

سوراج النقب ناقة به جنکال ایدون کتور رکن
مشاهد ایلان بعض اشباه و امثال حساست
و نائنه حمل. و کثیر الشوا رب اولان کمنه
نابا بیق. رینلدیکی کبی علاقه محاوریه بناء
انف الناقه تعبير بيله تلقب اولماریندن ناشی
بولقب قوم و قبیله سینه شمار عار و شمار.
و ذکرندن زیاده سیله تاأم واستقرار ایدر لر
ایمش اول و مه دککه ایلرندن بوی حطبه نام
شاعری. خیاسته دعوت. و اکرام و ضیافت
و حطبه دخی بوقومی. **سیر امام فان الاکثر**
بن حصا و الاکرمین اذ اما یخسبون ابا قوم
هم الانف و الا ز ناب غیرهم و من یساوی بانف
الناقة الذنا ترانه سینه مظهرتنا و محمدت
ایدرک. انف زیندن اعلا ایدوکن بیان.
ضمندله لقب برین حسن صور تله توجیه ایلدی
من بعد بو عنوان و لقبه سباهات و افتخار ایدر
اولدیلر. بو مثالی قصص و اخبار ایلله بطون
تواریخ سائر و مستون اسفار محاضره مشحون
ایدوکی مترجم ادبی. مومی الیه عطا چلبینک
مخاطب. اطلاع ایلدوغنه بناء صاحب ترجمه
فریدون بکک بوز سنه مقدم دیوار دارینه
یا زلمش مدھی اویله علوشان. و سمو عنوا^{نه}
استدلال اتمه سی مغایر اطوار قدما. و منافی

اوطار کرما . اولمقی بدیدار ورو نما در .

حمزه بک افندی

عصر سلطان سلیمان خانیدن قلمه امکد اردو
اولمقن تقریباً طقوز بوز سکسان برده وید
بک برینه رئیس الکتاب . و سکسان سکس
خلالنده ریاستدن نشاخیلق ایله کامیاب اولمندی
سکسان طقوزده فریدون بک برینه کوسندیل
سجانه منقول . و طقسان اثنا سنده واقع سور
هایون ناظری اولدقد نضکره . طقسان ایکده
رئیس الکتاب ایکن . صدر اعظم اور دسور اوغلو
عثمان باشا ایله سفره نامور اولمقن . کوچک حسن
بک قائم مقام مسیح سلیمان باشا باننده وکیل رئیس
الکتاب اولمشیدی . طقسان اوج ذی الحجّه سنده
عثمان باشا فوتده مهرهایون . استانیه کلوب
هو می الیه سلیمان باشا یه ویرلدکه سلیمان باشا
حمزه افندی بی قسطهونی سنجانیله الفا و منشور
ریاستی حسن بک نامنه املا اتمشکن . حمزه بک
سفرندن عودت و سبقت خدمت مقابله سنده
جناب جهان داریدن استدعای عنایت و بو
بابده استرحامی موافق فرموده صاحب سلطنت
سلیمان باشا پر مقتضای عنایت صدارت حسن
بکی حمایتده اصرار . و بو مقابله صدارندن انصاف
اختیار اتمکن . حمزه افندی بینه مقام اولنده برقرار

اولشیدی . طقسان بش خلا لنده متصرف بولندوی
دورت یوک آنچه زعامت و تیمار اسنکاره هجته
سیله معزول . و بعد زمان بینه ریاسته موصول
اولمفن . طقسان سکنز او اخرنده صدر اعظم سان
باشانک بعض کونه تکدیر بینه بناء صورت استفاده
عزل اختیار . و بیک سنه سی شوالنده تکرار نشاخیانه
ایله کلامکار . و بیک اوج سنه سنده وقوع بولان جلوس
محمدی ثناسنده بینه نشاخیلقده برقرار اولوب
خدمات دیوانیه ده صاحب و قوف و شعور ایدوی
غیر مستور اولمفن . اناطولی بکر بکیلیکی پایه سیله
مظفر اجلال و استنبشار . و حمزه باشا عنوانیله نامده
اولشیدی . بیک دورت سنه سی طرفنده قهرمان .
بکر بکیلیکن متقاعد حاج ابراهیم باشا رفتور دار اولوب
بروجه معلوم اجزای رسوم دیوان ایچون باب
دیوانخانه یه قدوم اولنده حمزه بیک نشاخیلقده
منضم اولان اناطولی بکر بکیلیکی یا سنه اغترار . ایله
دفتر دار اولدی یه تفوق و تقدم داعی یه سن اظهار
و جلی مزاحمه ایله ظفر باب اوله ممفن . صورت انفا
خانه سنه رجوع انخدار . و بیقاج کون خمار تمارضله
استنار ایلدی . اشته پایه دغدغه سی اسکیدن
قلعه یا دکار ایدوی دخی کوش کدار اوله . بیک
بش خلا لنده نشاندن معزول . و بیک التی اخرنده
تکرار نشاخیلقده موصول اولوب بیک بدی شوالندوی

بکار بیکت پایه سببه اختیار تقاعد و خمبول بیک
 اون تاریخنده تکرار نشا بخیلق ایله تائل مامول اولوب
 بیک اون ایکی طرفنده قائم مقام اولان جراح پاشاعلیت
 تقریبه سنه ۱۰۰۰ و امور دیوانیه بی اداره ده تام القوا
 اولمغن. دیوانی حمزه پاشایه کور دیروب. اولدخی
 جزئیاتی اصفا و اجرا. و کلیاتی کندویه اوهرام و اینها
 ایدرک جراح پاشانک عزلنه سبب اولدیغی. نگارش
 بد بر صحائف تواریخچدر.

برشته ولی درویش چلبی

مازالتوجه بویالی محمد پاشایه منسوب و منقول اولمغن
 انلری شفاعتله و اعانتیله طقوز یوز سکسان بدی
 خلاینده حمزه بیک برینه رئیس الکتاب اولوب اداره
 اموره عدیم الاقدار اولمغن. ایام قلبیله طرفنده
 معزول و برینه محبی چلبی موصول اولمشدر بعض
 تواریخچده برشته لی و بعضیسنده طوسیه لی اولتی
 اوزره مسطور دره.

محبی چلبی

فی الاصل کبوه افحصارندن ایکن بعض علاقده و جنت
 لک تقریبیله. از نیقه منسوب ایدی. قطع مراتب مناصب
 دیوانیه ایدرک طقوز یوز سکسان سکر و رضا
 رئیس الکتاب و طقسانده اناطولی و قنر دار لغی ایله
 کامیاب طقسان برده فریدون بیک مقامنه سینه
 طفر کشتی به. تضاعد و طقسان السیده اناطولی.

بکری بکلیفی ایله نقاعد اتمشکن طقسان بدی جمازی الاولی
سنده بویالی نشاچی محمد باشا و زاته منقول
و بونکر تکرار نشا جلیق منضبه موضوع بیک سنه
سی او اضرنده. را بطله حیوة عادیه دن مفصول
و منین مطیة زلول خاکه محمول اولمشدر.

اوقی زاده محمد باشا

اتی الترجمه منشی بلاغت بناه. اوقی زاده محمد شاه
افندیک بدر لریدر. سیر منازل مراتب معالی رضاب
ایدیک طقوز یوز سکسان طقوز خلا لنده محیی
یرینه رئیس الکتاب. و طقسان ظرفنده باش دفتر
دارلق ایله کامیاب اولمش ایکن. تاریخ مزبورده.
اندرون همایون سرادخانیدن مطور اولان جو
نصوح اغا ایله میانلرنده اخذ و اعطایه متعلق بعض
گونه معامله و حساب اولغه بناء بیکیری اغاسی فضا
اغا مجلسنده مبتلا ی سنوال فرجه لجاواب اولدقون
صکره. طقوز یوز طقسان اوچده قبرس بکری
لکلکندن حلب بکری بکلیکینه منقول. و طقسان بن
اواسطنده حلبدن معز و لامحله خاموشانه وصول
اولمشدر. علم و کماله اراسته. و مناقب و معارفله.
پیراسته ایدوکی. رفزده بعض موزخیندر.

لام علی چلبی

طقوز یوز سکسان طقوز خلا لنده صدر اعظم
و جانبچی سرکره داراکرم اولان سنان پاشا شاک

في الاصل تزكوة جيسى . وسفر من بورده رئيس الكتاب
 اولوب . بواتتاره شاه عجم طرفندن اردوى سردار
 شتار اليه ورود ايدن ابراهيم خان نام الجينك
 نامه سنده استدعاى صالحه مسطور اولوق .
 اعتقاديله سردار صافى البال ايلچى صرفومى عتبه
 عليه به ايصال وتكلفات سفرته دن ايسدال .
 اذ يال . ايدريك دردولتمداره توجه و نرحال
 اتمكن . ايلچى من بور ركاب همايونه رومان . وجانب
 جهانداريدن استكشاف حقيت حال اولند فده
 نامنه التماس سليم و صلحه دانر مال اولمد بى نمايان
 وبو وجهله غضب بارشاهر ملترب و فرورزان اولمقدن
 ناشى سردار شتار اليه بعد العزل ملغزه به اجلا .
 ورئيس مومى اليه معاتب و مستول . و سن اساليب
 مفهوم كسرتى و اقف و اعتبار و التفانه شايان
 مال و محصول اولمد بفينه عارف ايكن نيچون سردار
 باوقاره تلقين و افهام اتمدك بعض كونه معاقب
 و محذول . اولدقدن صكره ايرته سى سنه سردار
 جان روان اولان فهاد با شايه تكار رئيس .
 الكتاب و بعض مناصب سائره ايله كامياب اولوق .
 طفسان طقوز تاربخنده ثالثا ربا سئله كامكار اوغمن
 جو قدن ايلردى جمان خوش خصالك ارزو صاحب
 فضل و كمالك و يردى حفاك روزكار مضمونيله .
 شهرت شمار بيك ايكى خلاسنده اناطولى دفتر دارلقنه

منقول و بیک او جده واقع جلوس محمد خانی اتنا سنده
تکرار ریاسته موصول و سردار اعظمه روم ایلی
سفرینه ما مور اولشدر بیک بشن ظرفنده جهره
افروز بزوز اولان اگری فتحنده نشاخی بولمقله
حسب العاده اقتضا ایدن فتح نامه بی بونالار بحریرانکن
بعد القبول توار بخنده مسطور اولدوغنی وجهله
مهرها بون جفاله زاده دن الینوب تکرار ابراهیم
باشایه و برلده فتح نامه مذکورده جفاله زاده
نی افراطله توصیف و فتح وظفرانک یوز ندن اولوق
اوزره تعریف اتمک بقا بلسنده نشاندن دخی منزل
اولشدر بعض توار بخنده ملاحق لقبیله مذکورده

کوچک حسن بیک

اتی الترجیه مورخ حسن بیک زاده افندی بیک پدر
حرم محترم بدن جقمه اصحاب سار فدن اولمقن
بعضار مناصب دیوانیه ایله بنام و طقوز یوز
طقسان الکی خلا لنده قائم مقام صدارت عظمیا
اولان مسیح سلیمان باشایاننده وکالت بریا
استخدام و طقسان اوج ذی الحجه سنده سنار
الیه سلیمان باشا در اعوانشی شاهد خوش
خرام مهرها بونله شاد کام اولدوقده مومی
الیه دخی اصل ریاستله نائل صرام اولمشکن حمزه
بیک افندی ترجمه سنده کذا زین پذیر بیان
اولان وجهله شهور قلیله ظرفنده افندیسه

16
بله معزول و طفسان بش سنه سی اثنا سنه
دیوان خانه بقایه موصول اولمشدر

تاج بک زاده محمد چلبی

تاج بیت منظومه ارباب قلم امامه خدیجه اصحاب
لطف و کرم سرمایه معارفه مالک طریقه کتابته
سلاک اولغله طغوز یوز سکسان سکوز دن
برو بعض وزرانک تذکره جیلفی حدستنده قائم
و طبع لطیفی دلخواه کبار و صدوره ملایم اولغین
طفسان بش خلا کنده حمزه بک افندی پیرینه رئیس
الکتاب بعده طغرا نویسی ایله کامیاب و احوال
اوزره کذارنده ایام شباب ایکن طفسان الی
ذی الحج سنده وضع جبین سجاده تراب ایلدی
تاج بک زاده اول قزیدجهان که نظیری یوغدی
انشاده انتقال ابتدی دار اخرته اول ماه عید
اصحاده دیدی تاریخ فوتی والی اه فوت اولدی
تاج بک زاده استعداد خدا داد ایله خط دیوانده
صاحب کتبه اولغین قطع لری کاغذ زر مقبول
و معتبر و قصب الجب سطوری حلاوت کسندر
بر محمدوم ستوده شیم و کرم پروردایم
ظرفای عصریدن سوزانی زاده ایله برسنده
کیسته تار حیوة اوللوری له اصحاب طیبمندن
بری ایکیسن بر تاجخنده جمع انمشدر
کدرون ایکی سخندانک ویردی محصول عمرای

باده اشبو ابیت حرارت افزایی • ددی تاریخ
ایچون بو افتاره کجدی جام فنارتن بو ایکیسیده
تاج بکراره سوزنی زاره محمود باشامیدانی
کوشه سنده واقع مفسورهده مقبور در
سلطان پایدی بعده سلطان سلیم شیدک
نشاخیاری اولغله مقول اولان تاج بکراره
قاضیسکر جعفر افندیك چلبی بونلار دن سکا
سنه مقدمدر

دال محمد چلبی

کنه دیوانک او اسطندن اولوب بعض وزرا
خصوصا صدر اعظم سنان باشانک تذکره چیب
ایکن طقوز یوز طقسان سکر سنه سوزکی
القمده سنده سنا الیه سنان باشانک
تکد برلسا نیسندن ناشی • دور دخی دفعه
سنده صورت استفاده عزل اختیار ابدن
همزه پک افندی برینه رئیس الکتاب اولمشدر
طقسان طقوز خلاینده ریاستندن معزول
ویک بر طرفنده بیوک تذکره جیلغه موصول
وینه سنه سز پوره رجبنده متوفی حسین چلبی
افندی برینه ریاستله نائل ما مول • وینه عام
مذکور شوالنده معزول اولدی سلا نیکی

• تاریخنده مسطور در

فتح افندی

17
بيك تاريخي خلا لنده تذكرة. اولا يكن رتبة رياسته
موصول. و بيك بر جهادي الاولي سنده دفتر امانته
منقول اولوب. بيك بش سنه سي طرفنده اذن
دخي معزول. اولمشدر.

حسين جاي افندي

بيوك تذكرة جي ايكن بيك برسنه جهادي الاولنده
فخر بيك افندي برينه رئيس الكتاب وسنه مزبوره
رجبنده ستواري تحت الثراب اولمشدر خصال.
حميده و اطوار پسندیده. صاحب ايدو كي مسطره

عبي جاي داماد شيخ شجاع

سلطان مراد ثالث شيخ مشهور در شيخ شجاعك
دامادي اولغله بيك تاريخنده بيوك تذكرة جي.
بيك بر شوالنده دال محمد افندي برينه رياسته
موصول. و قدمای طريقي تقدم صورتنده ظهور.
انمکن لفظ شاذ تاريخيله مدخول اولمشدر بيك
اوج خلا لنده سنان باشايه تکرار رئيس الكتاب
اولد فد نسكره. بيك دورت سنه سي اثنا سنده
مصالحيز کورليز ديوار باب حاجت و کاب همايونه
کند و دن رفع رفعة شکايت اتمريله معزول.
و بيك بسنده دفتر امانته موصول اولوب بيك
التي صفرنده اوجي زاده محمد شاه افندي برين
رياسته فرمان همايون اصدار. و صدر اعظم
ابراهيم باشا اوجي زاده معارف ارانک مصاحبنده

هدم مفارقتی بر قاج کون اقدام و اصرار اتمشکن بجایی
افندیك شفاعت و هدایاسی مؤثر و کارگذار و بیک
سکر شمایاننده نشا بخیاق ایله کار او لمشدیر

موسی حلیلی

اصحاب معارف و قلمدن اولمفن ریاست بروجه
مسطور دست خوش احباب اولدیغی بیک نارنجی
اثالیاننده بر کتبه رئیس الکتاب اولمشیدی بیک
اوج طرفنده قائم مقام ریاسته موصول و بیک
دورتم بجی حلیلی برینه اصل ریاسته نائل نامون
و اگر سفری عود شده لام علی افندی برینه نشا بخیاق
و بعده ثالثا ریاسته منقول و بیک بشر خلا لند
ریاسته اوفی زاده سلف و بیک التیده نشا
همزه باشایه خلف اولمشدیر بیک سکر اثالیاننده ریاسته
رئیس الکتاب و سفره ما مور اولمفن او سکرده حرم
و مدفون و ریاسته کوجات همزه افندی همون مسئله

اوفی زاده محمد شاه افندی

طقوز یوز سکسان طقوز خلا لنده رئیس الکتاب
و بعد زمان حلب ایالتی کامیاب اولان مالیه حجه
اوفی زاده محمد باشانک جمل کوزینی و بومصراع
لقب تکبیدر اوفی زاده محمد شاه طقوز یوز
بیش حدودنده داخل عالم شهورد و فنون و معارفه
صرف بجهود ایله طریق سعادت رفیق علمه سالوک
و ورود و شیخ الاسلام نقیب افندی اعاد لرندن

18
ملازمه مسعود او پیش بیان کرد این سلسله •
منهاج تدریسه محمد بن ابا • و میل رفتار ابا ایدرک
کتبه دیوان زحرفه سنه الحاق • و مستقره پایینه
اثبات استحقاق امکله بیک دورت شعباننده
صدر اعظم ابراهیم پاشا تذکره چیلکانه انساب
وبیک بش ربیع الاولنده • موسی حلی برینه بدیس
الکتاب اولشدر • بیک التي صفرنده بحبی حلی مزاحمه
سیله • رفتار امانته مقول و بیک یدی شوالنده
نشانی بقی سر تقیسه موصول و سردار اعظم ایله سفر
ما • مور اولشدر • مورخ سلانکی مصطفی افندی
درکه بو وقتله کلنجه • نشانچیلر رکاب همایوندن
مهمور اولدیغی یوقدر • بیک اون صفرنده نشاند
منفصل و اون اوج خلا لنده مصره فتر دار لغنه
منصل اولوب • بعد العزل سالیانه ایله امرای مصرین
اولشدر • بیک اون التي حدودنده مصره البسی فتره
محمد پاشا امرای سالیانه بی رفع ابد کرده بونلارک
مالیائی وحی رهین اضحلال • و اون بدیده
استانیه کلوب و وظیفه تقاعد ایله بر زمان فارغ
البال اولمقدن صکره تکرار دفتر اسینی و اونوز
تا و خنده نشانی او ایوب له سفرینه کیدرکن اتنای
راهده عزول • و دولت ثانیة سلطانی مصطفی ده
خاساطرا کشتی به موصول اولوب اونوز • اوج
خلا لنده تکرار تقاعد • و اونوز طقوز طرفنده

دیوان خانه بر پایه عازم و امد اولش در بو تقدیر
سنی سبینه متاخر تجارب اطوار **س** روز کاره فائز
خواجه جهان شعر و انشا **د** بیاجه پیرای دوا وین
بلغا فن حدیث سندى عالی عربیه و ادبیه **د**
فائق الاهی **ف**قرات و اشجاعت ممتاز و مستلم منشاء
فصاحت نرسی متین و مستحکم **د** فقا رنم بکانه
اعصار **و** نای زاده جلیبدن صکره صف سخن
بروزانده سردار و شاهي مخلص ایلله اشمارندن
بویبت نمودار در **م** مقبول اولور اگرچه کوز لور
حسن و ان **ا**مانه آنکه باعث جور اوله هر زمان
اثاقلمیه سندن احسن الحدیث ایلله موسوم
حدیث اربعینی متداول و معلومدر که هر بر حدیث
شرفی مصرع رابع مقامنده بر و قطعه نظم ایدو
مناسبتله بعض حکایات و امثال منج ایدرک علی
التفصیل تور کجه شرح اتمشدر **ف**رق ایت کوریمی وحی
بواو سلوب اوزره نظم و تفسیر **و** دیوان طهایون
حز مستنده اولدیغی اوانده ملوک اطرافه تفسیر ایدون
شویبد و انشا ابتدا و کی نواج و مکاتب بلیغه الا
سالمی ترتیب و تخریر **و** توریة انشائی منضمین
بدیعه عربیه ایلله ایلله تصدیق ایدوب اوائل
حالنده ریاست و نشانندن استیفای حظ ایدو ممکن
رعینجه خلا فکیر لری اولان حسن جان زده لره
و وکلای **د** اولندن غیر بلره **ک**مان و قضیه دن خارج

سهام وولد و زطمن و تشنیهه کشار و بیروب
 اگر مرا توندانی عطار هم داند که سن کیم ز سر کلک
 من چه کار آید ز مرده سی و خلت الذی افسدت
 غیر مسود و من العناء تقردی بالسود و ترانه
 سبله تمدح و طفرای ستر ادا نمشد در صنایع بدیعه
 و جناس و توریته ده مرحوم خوجه سمد الدین
 افندی به پی رولک و ادیلرین اختیار انمکن فی نفس
 الامر دیبانه منشائی انکار اولمزم . . .

بازیحی زاده کوچک حمزه افندی

ایادی معارف و درایتدن بهره یاب و بیک سکن
 سنه سی خلا لنده اویسکده مرحوم اولان موسی
 چلبی برینه رئیس الکتاب اولوب بیک طقوزده
 واقع قنیزه سفر بنده صدراعظم ابراهیم پاشا مینده
 اولمکن فحال ضالک الجبسی دیوی استانه سعاده
 ابصاله ماء مور و بو اولقده حسن بک زاده
 ریاسته مسرور اولمشدر بیک اون ابکی اثنا سنه
 واقع جلوس سلطان احمد حانیده برینه رئیس الکتاب
 بولنوب رسوم پروات علمای جمع ایندر مکه باعث
 اولمشدر دیومفتی افندی شکایتنه بناء محبوس
 و معزول و برینه جراح پاشا تذکره جبسی بر افندی
 موصول اولمشدر مائر التوجه فوجه حمزه پاشان
 صکره نوبت کوچک حمزیه کلوب علی وجه التکرر
 ریاستدن منفک اولمکن بیک اون بشدلالا

محمد پاشانك بکرمی پیش سنه سی خلا لنده قائمقام
اشمکی زاد نك و بعده صدر اعظم خلیل پاشانك
رئیس الکتابی اولوب اوائل دولت سرادق ایا سنه
اولان بیک اولتور ایکی سنه بی انشا سنده کمالش
علی پاشانك خندانک ولدوج قهرینه امام و ختله
وجودی دست زده تارج اولمشد

ایس بیک اولدی بکه مدی جیبی و بکله معر و قدر

سیاه طفر بنه زمره بسندن ایکن جمع صرا بای تیغ
وقلم و اکتساب معارف و کمال و ادب برینه وضع
قدم ایدوب سائق استعداد ایله کتبه دیوان
کروهنه ملحق اولدقد نصکره وزیر اعظم برهیم
پاشاناصبه خالنده حدس و زکاء احساس تکمله
تذکره جیدک حزمسته استخدا ام بعده رئیس
الکتاب عطار و ارقام قلمشوروی وزیر مشاور الیه
سردار عسکر اولمغله بیک طقوز تار بجنده واقع
کفار طا بور تدبیری بیاننده فتح نامه لیر انشا سبله
اظهار منقبت و بعده وزیر و سردار اولان بمشچی
حسن پاشایه و خدیست و ضبط قوانین سلطنت
قله رقی بفراد دارالجهاد و شتاسنده بیک اون
بر شعباننده حمای تحرقدن انتقال ایلدی میر موسی
الیه مجموعه نوادر نکات و عرفان ادیب وارث
صاحب سیمای دلفریب روح مجتهد بر ذان مکرم
و محترم اولمغله خیر ارتحالی ارباب معارف متأسف

25
و محزون ایدوب . از سله عزمی زاده افندی مرتبسنده
دبمشلردر . رئیس اهل دل بندکی بوکرون . کشتی
تابوته . عدم دریا سنه صدکی اسوب یادفت
محکم بقایوف کرچه کم بیک بیلده اولسه زندکانه
عجب مشکلدرا تا مریک هنگام جوا بنده . منشآت عنیه
ایله مقبول رساله لری . و مخاطبه احبابده و عیوب
مقاله لری و اسرا بمش .

مؤرخ حسن بیک زاده

طقوز بیوز طقسایان اوج خلاینده خادم سلیمان
باشایه . رئیس الکتاب اولان سابق الترجمه کوچک
حسن بیک فرزند مفاروف پسندی اولمغله . بو عنوانه
شهرت شمار . و شیشینه اغریها من اخزم . مثلجه
بدری اثرنده رفقا رایله کتبه دیوان زمره سنه
الحقاه میل . و ابتدار اتمکن . بیک یدی سنه سنه
و ارات سفرینه . ماهه ر و اخر سنده قتلایه ماز
بیلده استانبوله قفول و ابراهیم باشای مسند صد
رنده بولوب . تذکره چیلکری خدمته موصوک
و اسرار دولت تخریر یله معتبر و مقبول . اولدنصره
مشارایله ایله . بیک طقوز ظرفنده قنیزه سفرینه
منوجه و او اثناده رئیس الکتاب اولان یازجی زاده
حمزه افندی زکری سرور ایتدوکی وجهله آسانیه
عودته ماه مور اواد فده . بونلار و بیستله مسرور
وقنیزه فتح نامه سی . بونلرین انشاسی و بقدن ناشی

تشریفات جهان داریدن شمشیر و خلعت ایله کامیاب
و ابراهیم پاشا و فانتدن صکره بمشچی حسن پاشایه
رحی رئیس الکتاب اولدی غنی کندکی تاریخنده استفاد
بیک اون سکرده اناطولی دفتر داری بولنوب
مقتول جلالی یوسف پاشانک مخلقاتی ضبط و خیره
ماه مور اولدی رحی بعض تواریخده مسطور در
مومی الیه حوجه سعد الدین افندی منسوب
اولان تاج التواریخک عبارات و فقراتی تهلیل
صورتنده انتخاب و اختصار و وقایع سلیمیه دن
اشاغین کندکی طرفندن تزئیل و تزیار ایلوب
دیباچه سین سلطانه درابع حضرت بیک عنوان
و دعاسی و شیخ الاسلام جیحی افندیک مداح و
ثنائی ایله تحلیله و تزئین ایدرک و وقایع سلطان
احمد اولده ختم اتیدوکی مشهور و حواریت سلطنت
مرادیه بی رحی بیان و اضافه انمک ماده سی تاریخده
موجود اولقدن بیک او تواریخ تاریخیه
دک مقرا و لمسی مفهومی مدر

جراح پاشا تذکره جیبی کاتب مہم افندی

اصحاب قلمدن اولوب بعض وزرا یه خصوصاً
جراح پاشایه تذکره جیحی اولرق ذکرک مسبق
اولان و جهله بیک اون ایکی خالانده رسوم برو
هخنده سیله معزول اولان یازمچی زاده حمزه افندی
یوزینه رئیس الکتاب اولوب اون نش تاریخندک

• مستمر اولمشدر •

محمد محمد افندی

بيك اون بيش خالانده • اولايكريمي دورته ثانيا
يكريمي التيده ثالثا رئيس الكتاب اولدوغني قيوداة
ديوانيدن مفهوميدير • نوايح ترجمه سنه متعرض

مصطفى افندی

بيك اون التي خالانده محمد افندی به خلف اولمشدر

علي عليا افندی

بيك يكريمي ابيده • رئيس الكتاب اولمشدر •

شهمي افندی

بيك يكريمي اوج اثناسنده رياستله كامياب اولمشدر

حسن افندی

بيك اوتوز بيشده اولاي اوتوز سكرده ثانيا قوبرده
ثالثا رئيس الكتاب اولديغي قيوداتدن مفهوميدير

حكي افندی

كتبه ديوانيه نك صاحب امتياز اولديعا بردان
لرندن اولدوغنه بناء منشور اتیده مسطور اولدي
اولدوره بيك اون تارخينده شهنامه جيلك ايله
ماء مور • و بيك يكريمي اوجده رياستله مسرور اولوب
يكريمي بدیده نيناخيلق ايله كامياب • و بيك اوتوزده
ثانيا رئيس الكتاب اولديغي قيودات ديوانيدن مفهوميدير
دسور الانشاده بعض منشاة بليغانده سي مقيددر
صورة منشور چون محترميناشير ديوان قدرت و ابداع

سربوچه شاهنامه سلطنت و اقبال روز و افزونی
رقوم معجز رسوم انی جاعاک للناس امانا ایله رشک
کستان فرروس برین و تصور تصاویر ایوان
فطرت و اختراع دیباچه جریده خلافت و اجلال
ابد مفروضی صور قدسی بیکر حسنت متقرا و مقام
ایله غیرت نگارستان جین و بطورین صحائف اوراق
روز کاری تاثیر عظیمه المفاخر فتوحات ممالک و نظار
ربع مکنون ایله مزین و متون مصاحف اطباق
لیل و نهارکی مناقب جلیله المراتب عزوات و معارک
اعدای صنایع مقرون ایله معنون ایلدی. فلاجریم
قاعده اجداد امجاد عظام. و قانون اسلاف اشرف
کرام. انارالله تعالی براهینهم. و نقل یوم الحشر عوازیهم
موجبه ایام سلطنت معدت انجمنده مبدع اولان
وقایع سنین و شهورک ثبت و تدوینی. و زمان
دولت سعادت اقترا منده سنوح بولان حواریت
هدود و صفورک ضبط و تبیینی با بنده سعی و فوری
و جهدنا محصور ایدن فصیحای بناغت شمار. و
بلغای حصافت دثار علی الاستمرار عنایت علیة
شاهاندم ایله کامکار. و عاطفت جلیبه ملوک کاسم
ایله بهره دار. و انظار زافت خسر و انه ایله فزین
اعزاز و آثار مکسبت بادشاهانم ایله ممتاز اولاری
عمارات حمیده شهر یاری و قائده بسندیده تاجدا
ریدر. بناء علی ذالک سابقا سده سعادت منده شمس

کوی اولان لقمان کنار دفتر داری اولوب برینه
 شهناجی اولان تعلیقی زاده کاتب محمد دخی آخر
 دیاره کتمکله برینه دیوان عالیستانتیم کاتبانندن
 علی الدوام دیوان های یونیم حزمته سواظب و خاضر
 و خریبر و قایع یومته و ضبط قضایای دیوانیه به
 قادر کسمنه نصب اولمق لازم و مهم اولدیغی اجله
 حاله دیوان های یونیم کاتبانندن اولان اشبور ارفع
 توفیع رفیع فرخنده فال و ناقل برلیغ بلیغ خجسته مثال
 افتخار ارباب التخریر و القلم مختار اصحاب التقریر و الرسم
 المختص بمرید عنایت الملك الاکرام کاتب حسن حکمی
 دام مجده نظم و نثر و املا و اشاره نادر الاقران
 و حسن خط و لطف اداره مشار بالبنان اولغله سابقا
 شهنامه حی اولان لقمان رعایت اولندیغی اوزره
 شهنامه جیبک حذمتنه تعین اولمسی یا به سر بر
 اعلا یه عرض اولند فده سابقا اولان شهنامه حی
 رعایتیله و برلسون دیو خط های یون سعادتمند
 فرمان عالیستانتیم صادر اولمق یونستان های یون
 مکرمت نمونی و بر دم و بیور دمله بعد الیوم سده
 سنیه سعادتمانمده شاهنامه حی اولوب سرور ره
 ایله حدود و تغورده و ممالک نزدیک و دورده
 مستجد اولان فتوحات و غزوات و معارک و محاربات
 و سایر قضایای دیوانیه و وقایع یومته بی سابقا
 شهناجی اولان تعلیقی زاده کبی نظم و نثر خوب و ادا

وانشا مغرب ايله ترتيب و تدوين و تذهيب و تزئين
ايدوب ركاب همايونمه ايصال ايله به و تاليف و
تصنيف ايلدوكي و قاييقي بازوب ركاب همايونمه
و سردكده سابقا اولان شهنامه جي نه و جهله رعنا
اولميش ايلسه مشارالیه دخی اولو جهله رعنا ايله
و شهنامه خدشده اولان كاتب و مصور و مذهب
شاهنامه همايونمه متعلق امورده مشارالیه
و متابعت ايدوب مخالفته جواز كوستر ميار خرد
في اخر چهار ذی الاخره لسنة عشر و الف **اسطر** حال
دولت عليه ابدی القارده و قعه نویسن تا مبله
مقلب اولان افنديلر بيك تاريخي حدودنده بروجه
مسطور شهنامه جيلك ايله موسوم و مشهور
اولميش عصر مذکور علما سندن مستحق فنون باطن
سعدالدين رايس مائة عاشره معلم سلطان مراد
ثالث خواجه افندي حضرتلر بيك بوفرد و سيانه
ادايه جاني صقيلوب كندی تا رنجنده **سلاطین**
ذوی الاقداره سزاوار اولان كندیلر بيك و
اسلاف كرامت نابع اثار حمیده و اطوار پسندیده
لرین . علماء ستورده او صافه خرد ایتدی و حیف
و صد حیف كه . سلاطین كینی سنانك احوالنی
قصه خوانان جهله تصویر . و اقلام بدار قاملرند
جاری اولان حوادث و اخبار دالره داستان اوله
دیوانا سف جكد بکی فی الحقیقه انصافدن بجا

در کلا در . رحمة الله . عليه

طوارق افندی

قیودات دیوانیه دن مفهوم اولدیغنه کوره
 بیک اوتوز ایکیده یازجی زاده حمزه افندی
 برینه رئیس الکتاب اولوب اوائل سلطنت .
 سلطان مراد برافندن بیک اوتوز دورت
 تارچنده صدارت عطا سردارلق ضمیمه سبيله
 چکس محمد پاشایه عنایت . و بغداد استخلاصنه
 ماموریت خلاصنده توارخچه مسطور اولان
 وجه اوزره ایازا پاشا غائله سبيله اولسنه
 وقت مرور و اول بهاره تا خیر ایله توقات مشتاق
 صغیر و کبیر اولدوقده . صدر مشارالیه مضموم
 اولمغن . معینده اولان دفتر دار باقی پاشا و بچری
 اغاسی خسرو اغا خصوصاً بوری در دولتته
 افهام . و حافظ احمد پاشا ایله حالاً سرحدده موجود
 قیوسی مکتل بر وزیر و الا نشان و صدارت علیه
 مستعد و شایان ایدوکن استخسان رفتارنده
 رکابده هایبونه یازد قلمری عرض و اعلام رئیس
 الکتاب طوارق افندی و ساطتیه تسبیحینه
 معلا مقام اولندیغی . بعض توارخچه مسطورده

محمد افندی

بیلج اوتوزالتی سنه سی خلاصنده ثانیاً صدق
 عظمایله مسرور . و ایران سفرینه مامور اولان

خلیل پاشانک رئیس لکتابی ایکن . او توزیدی سته
ظرفنده توفات مشناسنده سفر آخرته انتیاب
ومشار الیه تذکره جیبی صاری عبدالله افندی
ر با سته کامیاب اولمشده

شارج مشنوی عبدالله افندی

والد ماجد لری سید محمد . دیار مغرب شهزاده
لریدن ایکن . بو طرفله جامع رومه هجرت و دران
عزت اولان استانبولده بسط سجاده اقامت .
و طرف دولت علیه دن شائنه ملایم وظائف
و تعیناتله مقرر و ملتفت اولرف زمان سلطان
احمد خان اولده . صدر اعظم اولان خلیل پاشانک
پیرادر مهتری بکلر یکی محمد پاشانک و ختربینی تری
صاحب ترجمه ساحه شروده داخل و سنق نمیزه
واصل اولدقده . مشار الیه خلیل پاشا تربیه لرینه
لرینه اهتمام ایله هذمتلورنده استخدا ام اتملر بله علمای
عصرندن تحصیل العلم و عرفان . و بین الاقرا ان کتبات
نام و شان اتمشلرایدی . اوائل خالنده کبار مشایخ
استرشاد و استفاضه به راعب اولمقدن ناشی .
خلیل پاشا و ساطنبله مرشد عصر و او ان اسکداری
مجمود افندی حضرتلرندن انابت . و حلقه ذکر لرینه
دخول ایله نائل شرف و رفعت اولمشلرایدی . موسی
الیه خلیل پاشا صدارت ثابته سنده جانب ایران
سردار . و یونلور دخی تذکره جیبک لر بله کامکار اولمض

24
او اشاره رئیس کتاب بولنان محمد افندی مشتای .
توفانده او توفز بدی سنه سی صفر بنده سفر اخرته
شتاب . و بونلا و ریاسته شرفیاب اولشدی .
سنه مزبورده رمضانده خسرو پاشا مهرها یونله
نجیل . و خلیل پاشا عزله تذلیل اولندقدده . و صلی افندی
سریاسته نائل اولمن بونلرخلیل پاشا ایله تبدل
ریش و لباس . و او سکدارده عزیز مومی الیه استانه
سینه التجا ضمنده . و رفع استیجاش و حمایت استیاس
اولشرا بدی . او طوز طقوز خلا لنده خلیل پاشا
اخترته رحلت . و بونلرا اون سنه قدر مختار اتروا
وعزالت اولدقدنصکره . و فرق بدی او اخرنده رکاب
هایون ریاسته سرور الجنان و سلطان مراد حضرت
بغداد سفر بنده روان اولدیلر اتشای فتح و ظفرده
بروجه اتی قضاة شهید اولان رئیس اسماعیل افندی
خلف . و فرق سکر سنه سی اخرنده دیار بکرده
بدایع الوقایع صاحب حسین افندی به سلف اولوب
فرق طقوز شهباننده ثانیامر باست و کالتنه موصول
والی او اسطنده اناطولی . و بعدده جزیه محاسبینه
منقول التمر جدودنده پیارده مقابله سندن و التمش
بش اولنده منسوخ مقاطعه سندن معزول اولدیار
بوندنصکره مناصب دیوانته دن جزایال و ^{ظیفه}
امثاله علم و عبارته اشتغال . او زره بیلدی بتمش بر
رجینده عازیم بارگاه خدای متعال اولوب طوب

قیوسی خارجند مدفون. و شعری عصر نندن نانی
افتدی و دیکي تاریخ موزوندر. فقرای ملجانی
بر پیر ایدی دیناره دخی دار عقارده مقبول اوله
درگاهك. حق بوکم زیور سر نامه اعمالی ایدی
منصب اخرت اول خواجه عالیجاهك. وقت جلین
دیدم نانییا تاریخ ز اثر عدن اوله روحی صاری
عبداللهمك. نزاری حسین افتدی دخی. کل شریین
عدن اوله الهی صاری عبدالله دیکشار. موی البه
فریده صد فجه زمان. خریده نوادر فنون و عرفان
ادیب و اربیب حسیب و نسیب. اوصناع و اطوارکی
مطبوع و دلفریب جواد و کریم. مشفق و حلیم بر ذاة
و سیم محاسن ایدی مشونیک دفتر اولینی ترکی
انشائله شرح اتدیکنه بناء شاری مشوی عنونیه
مشهور دور. مناقب اولیای متضمن تصوفات
نصیحه الملوك و ثمرات الفواد و دتره و جوهره
نام مجله لری. و مسلك عشاق اسمیله موسوم.
منظوم. رساله لری. و عبیدی مخلصی ایله اشعار
والهیاری. اولفن. بو عبید استکد ندر سکا
اقرار ایدر و ائم. قبوننده بر کد ادر. ایله احسان
یا رسول الله. بعض ثقت نبویلر ندر. ظرفای عصر
جووت شعر و کتابت ایله مشهور دور. جووری
جلبی اکثر یا حویمك. دائره سینیه متر و اولفن
زمان ریاستارنده فلم الدقاری هر سلانی و سایر

ملايم طبيقتاری اولان نواج و محتراتی جویری جلیه
مجموعه صور بنده تحریرا ابتدا بر مله ایله دستورالاشنا
عنوانیله مقاب. مشوش الترتیب بر مضبطه غیر متجب
اما اهلینه کوره. طالعسی مستحدر.

مصالی اللہ تعالیٰ افندی

بیک اوتوز بدی رمضانده سابقا بکجری اغاسی
حسرو. باشا توقات شتاسنده صدارت عظمایله
کامیاب اولدوقده. بونلاز صاری عبد الله افندی برینه
رئیس کتاب اولوب اوتوز طقوز تاریخنده. مقبت
مشارایه ایله همدان و بغداد سفر لر بنده دخی رئیس
.. کتاب ایدکاری مسطور دور ..

اسماعیل افندی

فی الاصل طره بوزون اهاجسندن اصحاب علم و معرفت
دن اولمفن. بیک قرق اوج خالانده رئیس کتاب
و بعض مناصب جلیه ایله کامیاب اولرف بیک قرق
سکرده. سلطان مراد رابع بغدادی مالک مفتوحه
یه تابع. قلد یعنی کون مقبت وزیر اعظمه قائده دون
اوزره بغدادی ضبط و تسلیمه دخول و ابتدار
وقزلباشنه امان ویرلمشکن. داخل سوز اولان
عسکر شجاعت شعار ایله. آهنگ کارزار اولمقوشا
خدنک دلدوز سرخ سران و ساطیله روح و
درجات شهدایه بران و صاری عبد الله افندی
رباستیله کامران اولستدر لطف طیمتله صاحب

قدر و رحمان کتابت و انشاده فائق الاقران ایش
محمود باشاده خانه سی اولوب رئیسلی اوغلاری
بونلاره منسوبدر. فرق چشمه فریبنده مکتبی وارکا

مؤرخ قوجه حسین افندک

رسیده انظار اولان بدایع الوابع نام ایکی مجلد تاز
استشعار اولدیغنه کوره. مناصب دیوانیه ایله
اوقا تکذار اولار. بیک فرق ساگز سنه سی خالاند
سلطان مراد حضرتلری ایله بغداد سفرینه روان
واثنای راهده انشارت جناب سلطانیه احیارالد
نام تاریخ عربیک ترجمه سنه خامه جنبان اولمشار
بعد الفتح والظفر دیار بکره قفول و انده عبد الله
افندی برینه مقام ریاسته موصول و بعد
مقابله به منقول اولدیور. الی دور سنه سی اثنانده
بدایع الوقایع تبییضینه مباشرت و ضمنده شویله
تبیین کیفیت ایدر که الشمس سنه سندن بر
دیوان معدت عنوان خدمتده کامران و سنا
سهمین و ثمانین میا ننده خدمت ریاستدن
کشیده و امان. کوشه عزت اختیارات ایتدیکم
مدنده یار کار اولوق ملاحظه سیله افریش
آرمدن بو تاریخ تسوید الشمس ایدم. الحاله هذه
تبییض و تدویننه عزیمت و هت ایلدم ایتمده
کندوسی بویله تقریر. و نفیما مرحوم بینه الی دور
وقایع خالانده وفاتتی تحویر ایدر کور بلان تاریخ

دخی نارسیده ختام و کمال اولمغز • هراں عام تبیض
 سال انتقال اولمغه استدلال اولمشدر • بوسنوی
 الاصل بر پیر ستوده اطوار • و بر وجه مسطور •
 تاریخ و تجسمی حالت و سطرده اصحاب درایتدن
 اولمغز • • اشعار • • ایدر •

قدری چلبی

حومی الیه بیک او توز اوج اثنا سنده اولاوبیک
 فرق ایکی خلا سنده ثانیاً • رئیس الکتاب و مناصب
 سائر ایله کاسیاب اولمقدن ناستی صکره • بیک
 فرق طقوز اثنا سنده سلحدار باشا اغوا سبله
 بلمان تیغ مراد خانیه بی جان اولان طبانی یا ضعی محمد
 باشانک رئیس مستشاری اولمغز • مشار الیه
 مقتول اولدوقده • بعض خواص اتباعیله محبول و محذول
 و بعض زمان اوان ابراهیم خانیده تکرار مقام
 ریاسته • • موصول • • اولمشدر •

عونی عمر افندی

عامته تواریخ قطعا اسم و رسمنه تفرض انمشکن
 دوله باغچه فربنده قبه طاش فرشوسنده
 جامع و مکتبی اولدوغنی • کوچک اوقاف محاسبندن
 مفهوم اولدوغنه بنا • بیک الشمس ایکی تاریخچیه
 مؤرخ و فقیه سی تتبع اولنوب حالاً نشاخیلق
 پاسبیلده متقاعد • رئیس رباب عرفان خواجه
 جهان معانی و بیان • منشی بی مدانی ثانی بدیع

هدائی عونی عمرفندی ابن مصطفی اغاعنوا نیله
مسطور کور ملکدن دور سلطان ابراهیم خانیده
رئیس الکتاب اولسی لموظدمر بیک بتمش تاریخی
خلالنده فلک رحلتی نوشته اضربه مشحون وجابع
مذکور هر بینه مدفوندر

صدقی احمد افندی

سلطان عثمان واقعه سنده صدر اعظم حسین پاشا
تذکره جیبسی اولوب فیما بعد مناصب دیوانیه ایله
کامران و بیک قرق سکرده دفتر امینی اولمن
سلطان مراد حضرت پیر پله بعد اد سفر بینه روان وزمان
ابراهیم خانیده رئیس الکتا بلیق رتبه سبیله جلیل
العنوان اولدوقد نصکره اوائل سلطاً محمد خانیده
ریاستده برقرار و روم ایلی بکار بکلی با سبیله
کامکار ایکن التمش خلا لنده ملک احمد پاشا صدر
ریاستدن معزول و موقوفه حاجی محمد افندی موصول
اولدی التمش بشر طرفنده اشیر پاشا عنا بیتله تکرار
ریاستده شامی زاده خلف و التمش التمش شامی
کبر ولی محمد پاشا صدر ار تده بینه شامی زاده سلف
اولدوغی مسطور در بوند نصکره مناصب علیه
ایله اوقا تکدار خصوصاً نشا خلیق ایله مجلای
استخبار اولرق بتمش اوج محرمتده طمشوارده
رحوم اولدیغی بعضی اقربا سندن منقولدر قیالتر
بالیبسی اولمق مناسبتله انده اولان مسجدی جهان

جزئیة اضافه سبیلہ تعمیر اتمش اردو شعرا انستادان
 وایہ دار بر ذات محسن شمار اولفن بعض منستانی
 دستور الانشارہ مسطور اولوب **م**ر جو و کله
 مطراچستان کرم باد لطفکله کساده کل خندان
 کرم **م**نجه خوف ورجا بولمز ایدی نشو و نما کستان
 اسله یاغسه باران کرم منظومه سی دیوانتده
 مریور ایدیکی **د**یل فیضیده مذکور دسر

موقوفاتی محمد افندی

فی الاصل مدالوجزیره سندن ظمهور و مناصب
 دیوانتیه دن مرور ایدرک موقوفاتجیلق ایلده
 مشهور اولدقدنصکره زمان مراد خائنده سلطدار
 پاشانک مقرب خاص الخاصی و قیاسلطانکتحد اسی
 اولغله برقات دخی تحصیل نام و شان و اولجول
 ابراهیم خائنده جوان قبوجی پاشی محمد پاشا ایلده
 بالاقضامصر روان اولشدی **ب**د القبول سلطدار
 پاشا مقبول و عومی الیه تمین و متمول ادم اولفن
 فقیدان بشت و پناهله بیکس و بخذول قلوب اوتده
 لفک اختلالتی مشاهده **ا**گر خواهی سلامت درکنار
 ست مفرومنی ملاحظه ضمننده بینه مصر کتمکه اظهار
 رغبت انمکن **ا**للی دورت خلا لنده سلطاط ابراهیم حضرتی
 مصری ایوب پاشایه عنایت و احسان ابتدکن
 صدر اعظم بولتان مشار الیه محمد پاشایه اخبار
 ابتدکده **ب**اوشاهم اصابت بیوردیکر اما موقوفاتی

محمد افندی قولکر مقدما مصره بندکنز ایله بله
اولمغن • امور مصره غایبده واقف و درقائق
تحصیل امواله عارفدر • ایوب پاشایه اتباع و الخاق
اولمخرسه • ایوب پاشا دن قصور ظهوری اغلب
احتمالدر • جوابنه بناء سنکه موقوفاتی محمد افندی
سین سنی ایوب پاشا لآلامه دیوان افندی سی
ایلدیم بیله کیده سین دیوخط هایون صدور
اشناسنده استابولی ترک انک مرارتی مومی
الیهک عزیمتیه فتور ورمکن • استعفا و اعتذار
وجهیله بای خداوندکاره رومال اولدوقده بادشاه
حضرتی اظهار چین چین • و مصرک حسابی
سندن استرم دیو حکم اقلی تاکید و تجبین
بیورملرنندن ناشی بالضروره مصره کیدوب
اوج سنه قدر انده ایوب پاشایه وبعده حید
اغازاده محمد پاشایه دیوان کاتبی اولوب بعض
حوادث اقتضایه انده میرالحاج رضوان بک
اراده سیله برمدت محبوس اولشکن بعد الخلاص
استانبوله قفول وجزیه محاسبه سندن بیک
التمش شیخی خلا لنده صدقی افندی برینه ملک احمد
پاشایه رئیس کتاب اولمشدر بیک التمش بر
رمضاننده سیاوش پاشا صدارت علیه ایله
مشرف و اوچاق اغالریله بیوک والی وغدغه
سی برطرف • اولدوقد نضکره مومی الیه محمد افندی

۲۸
بیوک والده اتباعندن اولغه بناء دور ابواب
ترهتيله مظهر عزل و عتاب و بکلی شامی زاده
محمد افندی ریا ستله کامیاب اولشیدی بو اثناده
مومی الیه خانه سنده مختفی و خوجه بادشاهی
رجان اغایه کتاب بزمتی و جاجا اوغلی و ساطیله
اجزا کوندرمک ایله مقید اولغین و وزیر اعظم اولان
کورچی محمد پاشا ملک احمد پاشا تکرار وزیر ایتمک
داعیه سببه حرکتدن حالی دکلدر دیو کندوی
اوغلی بله و لایق اولان مدالتویه نفی و اجلا ایلدی
التمش اوج خلاینده درویش پاشا صدر الصدور
و مرقوم دخی پاشا محاسبه ایله سرور اولدوقدن
صکره بو قدر تیشیات روزگار ایله وایه دار انتباه
و اعتبار اولمیوب مهر هابون ایشیر پاشایه
ارسال و ملک احمد پاشا قائمقامی ایله اجلال
اولندوقده احمد پاشایه انیس و جمله الملکی مقامنده
لازمه عالی اولیان امور تصدی رفتارنده موردی
دفتر داره نقد وقت و جلیس اولوب محرماته و جلیس
مفرم اولغین دفتر دار مومی الیه ایشیر پاشا اوزرندن
صدارته سعی و عملی بونک تدبیر ایله اولق اوزره
مشمهم و ایشیر پاشا استانه سعادتته کلد کد نصکره
دفتر دار مرقوم ایله طلب و زارنده همجناس اولان
قائمقام احمد پاشای وانه روانه ایلمک عقبنده
مرقومی دفتر دار مومی الیه ایله بعد المصارفنه

میدانه شیر اندازانده الکلی
سعی ببلبله
منزله سنگه شفی دار فور
۱۰۳۴۷

فهرست نفی نامیله اجلا و از بنقده خزان و وجود
لربین نقد حیانتدن اخلا ایلدی اصحاب دانش
و در استبدن اولمفن ملتقای ترکیبه شرح و ترجمه
ایلمشدر قیودات قلمیه ده شیخی بخاص ایله مسطور

شاهی زاده محمد افندی

امور دیوانیه ده کار گزار صاحب قدر و اعتبار
اولمفن • بیک الی سکرده هزار باره احمد پاشایه
تذکره جی • والتمش خلا لنده بکلی اولدقد نضکره •
التمش بر مرصاننده حادث اولان اوچاق اغالری
وقعه سی عقیده مفزول اولان سابق الترجیمه
موقوفاتجی محمد افندی برینه مقام ریاسته موصول
و اوج دورت سنه استمرار ایله نائل نامول ایکن
التمش بش خلا لنده تاقی مهرهایونله بکام اولان
ایشیر پاشا نوار بخیده مسطور اولان وجهله
استانته سعادت ته طور غریب اوزره قارعم اولمفن
وصولدن مقدم صاحب ترجمه نک خلا فکیرانه
بعض گفتار و کرداری خوف و خشیتته مدار •
و پاشایه فرستو وار صق نابنده خطهایون اصدر
ایتدیر مکن • ایشیر پاشا کندویه دلکیر • و بعد الور
حبس و مطالبه ایله تضییق و تکدی بر ایتدیر مکنه بناء
اموال و اشیا سن بیع ایله • او توز بیک غروش •
تدارک و تسلیم اتمک ضمننده اشیا فروختی بنی
شهر و نشویر ایچون در دیو ایشیر پاشا برقات

دخی عضیان . و اعدا منه موجه عنان اولدقد ه .
 شامی زادنک سخای طبعی استجلاب قلوب توابع ولوا^{حقده}
 کارکر بولمفن . کرم دیده سی اولان بعض قرنائی
 وز برتر بیه لر بله حج شریفه مازون . و بیدل ماملک
 ایله ایقاسی . روح و قرون ایلدی . بعد الحج استانبوله
 ققول . و هنوز آرام و سکون بولدن تکرار .
 دار واد یارندن اخراج . وز عامتی اولان طویله
 نفی و ازعاج اولندی برسنه قدر آنده اقامتدن
 صکره . خزینه دار شهر یاری صولاق محمد اغار جا
 مظهر عفو و عطوفت . و استانبوله عورت ایلوب
 التمش التي اثنا سنده خانه سنده متزوی ایکن
 معمار قاسم اغا ایله کبرلی محمد باشانک صد ارتتی
 استخوان خصوصنده هم زبان اولوق مقابلسنده
 کبرلی محمد باشامومی البهی صدقی افندی او زنده
 مقام سابقی اولان . ریاسته تقدیم و فوق الحد
 مجالی التفات و تکریم ایلدی بو کره بتمش دورت
 سنه سنه دک منصبده نامدار و محمد باشان
 صکره او علی احمد باشایه دخی کمال تقریبه کامکار
 و نفوز کلامله شهرت شعار ایکن کند و حد شد
 نشو و نما بولوب . مرتبه وزارتیه و اصل دامادکی
 قاضی زاده ابراهیم باشایه مهرها بونی تحصیل .
 سودا سیله اشراف اولمقدن ناشی . بیک بتمش
 دورت خلالنده اردوی ظفر بوده . و ازا کانت

النفوس كبا را تعيبت في مرادها الاجسام فحوا سنجه
اليكسيسي بله مظهر فهم واعدام **4** مصائب قوم عند
قوم فوائده. مفهوم مخه روزنامه جي حسين افندي
رياسته الكرام اولندي. شامی زاده نك طوسيه
وه بعض اثار خيريه سي موجود در **استطرد موی**
اليه شامی زاده نك وسلفي موقوفه حاجي افنديك
احوال و اطوار رندن مفهوم. و او تدبير و تجربه
ايلاه معلومدر كه بر آد مه عيارا بالله تعالى بر ايله
عظما اصابت ايده جك اولسه قبيبات الهيه دن
طرف طرف انك مقدمانى ظهور ايدر عاقل و دور بين
و توفيق مولا به قرين. اولغه مستعدا ايسه منلا
اولديغى حواري كوينه مقتضيا نندن تكلف و **جناب**
جناب حقدن عفو و عافيت جاسنه سرعت و شتاب
ايدر دكل ايسه ده ايله معارضه صور تنده **اشاع**
و اطوار نده اصهار. و نتيجة كارنا هجاره **انجاس**
واخذار حالاتي. كوياكه تخبه افكار و خلاصه **اوطار**

عجم زاده حسين افندي

منصب ديوانيه دن كذار. و روزنامه اول ايله
كاسكار ايكن. بيك بيمش و ورت خلا لنده بروجه
مسبوق شامی زاده افندي پرينه رئيس الكتاب اولو
بتمش آتیده فاضل احمد پاشا ايله كريد سفينه **موج**
وسكسانده مشرت جنساي قلوب اهل ايمان اولان
قنديه فتحنده موجود اولغن انده جامعي واريد

کریدون عود تلر بنده ریاسة رکاب هما یونده
 رئیس الکتاب اولان قوجه مصطفی افندی به
 قراره و یونلر دخی شانلرینه شایان مناصب
 جلیله ایله او قانکذار اوله رفی طقسان التی
 تاریخنده دفتر امانتدن بو خوردار ایکن
 تاریخ مزبورده انکروسی جانبی سرعسکری
 ابراهیم پاشا استرغوندن رجعت و بالاقضا
 اوسک قلعده سی تغییرینه مباشرت ضمیمه کفار
 ایله مسالمه به دائر مکالمه سی وزیر اعظم فریه
 ابراهیم پاشانک افواهدن مسموعی اولمقدن ناکی
 صاحب الترجیمه حسین افندی استکشاف حقیق
 حال اجیون سرعسکر پشار ایله طرفنه ارسال
 و یومی الیه دخی بعد التجسس مقایر مزاج دولت
 بعض حرکتی تخریب و املال ایتمکله سرعسکر
 پاشانک اعداسنه علت اولمشدی و دفتر دار
 محمد افندی تاریخنده درکه حسین افندی دخی
 بو فعل ناجیانک از مدتده جزاسن مشاهده
 یعنی طقسان سکر سنه سی و اضر بنده صدک
 اعظم سلیمان پاشا اوردی هما یوندن طوینه
 سفینه سیله استانبوله قاریر و هر صدق
 سیایش پاشا ده قرار ایلک اثناسنده
 برده شکافی حدوت اولان فتنه عسکریه
 خلا لنده نکارش بذیر صحائف تواریخ اولان

وجهه اقران و امثالی بعض کبار و رجاله مقتول
اولشدر. دولت علیه نیک خدمات ما مورده
سنده ساعی مشکوره سی ظهوره کلمش بویا
کهن سال و کار دان ستورده خصال اید فکی

فوجه الحاج مسطور در مصطفی افندی

هرم محترمده نشو و نما بولمش ارقای رفیق الطمان
اولمن. ایچرودن جقد قد نصکره. بیک التي
یدیدن الشمس بدیهه و اریجه و زراعه
نشیدن احمد باشانک کتخد الفی ابله نام و نشان
تحصیل. بعده دائره حواجکان دیوان داخل
و یتیمش اوچده دفتر امینی و برکزه الکتاب.
اولد قد نصکره. صدر اعظم کرید سفرینه
کتمک تفریحیله یتیمش بدیده ثانیارکاب هابونده
ریاستله قلمشدر. و عجم زاده حسین افندی
کریده کتمش ایدی. بودفع و کالت و اصالتله
التي سنه ریاستده مستمر. و سکسان اوج
خلالنده واقع قاچجه فتحنده موجود اولوب
سکسان سکر خلالنده یکجری کاتبی ایدی کی
مدرسه و فقیهه سی منظورند مفهومی مدرسه
طقسان بش سنه سنده ادرنده مقتول اولد
تخصیصی زاده مصطفی افندی برینه ثالثا رئیس
الکتاب و طقسان ایدی و طقسان سکرده.
موقوفات و دفتر امانتی ابله کامیاب اولوب

بیک یوزالتی سنه سی ظرفنده مرحوم اولمشدر
 طقسانی سجا وز صلاح حالله موصوف بر بیک کهن
 سال اولمغن . قوجه مصطفی افندی ناسیله مشهور
 و علی وجه التکرار اون بش سندن زیاده رئیس
 الکتاب اولسی منقولدر . اسلا مبولده مصلاً
 فربنده مکتب و دارالحدیثی واسکی شهرده
 بعض الاثار خیریه سی اولوب کند و سبی
 ایا ایقوب انصاری جوارنده مدفوندر ^{في الاصل}
 خانه سی صوفی چشمه مقابله سنده اولمغن
 حاله خانه مذکورده احفادی موجوددر

تلخیصی زاده مصطفی افندی

صدر اعظم فرم مصطفی باسنا یا بنده رئیس
 الکتاب ایکن بیک طقسان بش تاریخنده حاد
 اولان بچ وقع سی زیلنده صدر مشار الیه
 اورد و کی ها یونیه بلغزاده رجعت و سلطان
 محمد حضرتی رضی بلغزادن اورنیه سایه
 انداز محمد و مکت اولد قلر بنده صدر مشار
 الیه بیک اعدا منه ما مور . فیوجیلر کتخدا سی
 قران زاده مباح شریله . اورنیه احضار و موسی
 الیه مصطفی افندی ریاستیله کامکار قلنمق
 زیلنده . تلخیصی زاده صدر موسی الیه مکتب
 و مستشاری . وغایه الفایده منظوم التفات .
 و اعتباری اولوب مزید تعین و اقبالله محسوس

از نام اولد و عندن غیرى. وزیر جدید قسره ابراهیم
پاشا دخی کند و یده بعض کونده دلکیر اولمغن.
اغیر از خاطرین اظهار ایله خلاف عاده بردار
و شهیدای کتابه سردار ایلدی مومی الیهک ابتدا
ریاسته اکرجه تواریخ ناطقه دکدر. لکن قسره
مصطفی افندی یکجی کتابنه اتصاله سکسنا
یدی خلا لنده. ریاستدن منفصل و سنا رالیه
مصطفی پاشا دخی تاریخ مزبورده صدارته نائل
و صاحب ترجمه بر وجه تحریر اعتبار و استنار لری
مرتبه لرینه و اصل اولمقدن. همان اوائل صدار
ر تکرنده رئیس کتاب. و یدی سکر سنه ۱۲۰۰
منصب مذکور ایله شهرتبات اولمه سی مفه و مدر
عشاقی زاده عیسی زاده تاریخنده شویله نقل
ایدر که طفسان اوج. تاریخنده نیجه الجیسی دیر
علیه یده کلوب سلطان سلیمان قانونی اوزره
ویره. کلد کلری هدایای هر سنه آرا و کذشینی
تقدیم و ابقا شرطیله تجدید صلح رجاستنی محتوی
اولان نامه سی ترجمه اولندوقده. اگر صلحی تجدید
ایدر سه کز بر دخی تجدید ایدرز. اوزر بیزه.
کلور سکر سزه رحمت اولسون بز فرستو واررز
کلامنی مصطفی پاشا تبیه ایله خلاف واقع تخیص
زاده ترجمیه درج ایدوب اول سفر عظیمه باعث
اولمش. بعد وفات وزیر اسکرلت اوغلی ترجهان

در استنطاق اولند فقهه. وزیرك القاسمیه رئیس
 مومی الیه عملی اولدوغک اخباراتکین. بر وجه
 متین جناسی ویریشدیر. وکلای دولت هر قدر
 بومقوله تهمیدن بری التزمیت ایتدکلی و ارسنه
 کلفت کتابت ایسه ایزاد ویتدکاری موجب تقوی و بر تدر

محمد بک افندی

فی الاصل. اساسیه دن ظهور و تحصیل علوم ^{فیه} معارف
 بین الاقران ممتاز و مشهور اولدوقدنصکره
 بیک طقسان بیدی خلاینده. ریاسته کامبین.
 و صدر اعظم سلیمان پاشا ایله انکره وس سفینه
 تعیین اولنمشدی. طقسان سکر طرفنده.
 و ارادین التده واقع اردوی هانده. مشارالیه
 سلیمان پاشایه دلگیر لکدن ناشی جلوس سلیمانی
 مقدماته و اثر حدوت ایدن فتنه عسکرته
 تقریبیه صدر مشارالیه سنجاغ شریفی ایبتصحاب
 و کندویه تابع اولان رفتردار مصطفی پاشا ایله
 طونه سفینه لرینه راکبا استانبوله فراره شتا.
 ایتدکده. رئیس مومی الیه دخی پاشایه التحاقوله.
 اصحاب فتندن خلاص. و بوار القده بکلک بولنا
 نظمی احمد افندی مقام ریاسته اختصاص بولمشد
 استانبوله قدومدن صکره صدر مشارالیه کاره
 عاقبت کاره انتظار الله اختفا و استنار و بونلر سنجاغ
 شریفی محکمه ابلاغه استقامت اظهار اتملرندن.

صکرة اقتضای وقت و حاله سنجاع شریف کبریا
اوردوده سیاوش پاشایه ارسال و سالیانه
بوندرخی اردویه رجوع ماسور اولستار ایدی
وقایه صمدانیه ایله قتلدن محروس و بعد
المحوس بینه خدمات دولت علیه ایله مائوس
اولقی یوز برسنه سی خلا لنده قائم مقام جللی
محمد پاشا یاننده ریاست و کالتدن معزول
وروز ناچه اوله موصول و یوز اوج سنه
سیاننده اورنده رزنامدن رخی موصول
واستانبولده بیغوله نشین خمول ایکن یوز
دورت انناسنده جزیره کسید قلا عندن
رسمو سنجاعی منصبی ایله علم افزا امارت و او
جانبه عزیمت ایلدی . انده ایکی اوج سنه افا
دن صکرة استانبوله عودت . و یوز ایکی
خلا لنده پاش محاسبه ایله مذهب کتابته
رجعت ایدوت یوز سکر او اخرنده محاسبه
معزول . و یوز طقوزده دفتر امانتی ایله
مسور ایکن . روم ایلی بکار بکارکی پاسبیله عجم
سفارتنه ماسور اولستدی . یوز اون ایله
میرالحاج اولوب . سنجاع عربیان صتره لری توفیق
اختیارضت و حجج مستمک غارت و خسارتنه
علت اولمفن . رخاوت و تقصیر تلمیله برنده
شام قلعه سنده قلعه بند و صرفوعت فید

آثار تله مبتلاي صدسات روزگار. و ولايتي
 اما ستيه ده عزلت كزين اولمق ماموريتي بيد
 اولدي. اون دورت سنه سي خلا لنده اناطولي
 صدارت عليه يه اتيان اولنان رال طبان محمد
 پاشا مومي السهي دفتر دار اتمك اوزره ارزنده
 دعوت. و خفصيه كمش ايكن ارزنده حنولنه
 مساعده هايون رونمون اولمقن. بالضره
 و زار تله. ارض روم ايا التي توجبه سنه مازون
 اولدي. اون يدي خلا لنده ارزنده منصبدن
 معزولا. ملا طيه جوارنده واقع جفتا كنده
 اقامت حالي ظهر ايلدي. اون سكر انا
 يكي قلعه محافظه مامور. و ارزنده روز سنه
 قدر متروك و نامنظور اولدقد نصكم.
 بكمي ايكيدده طره بوزان ايا التي ايله سرور
 و بكمي اوج او ائلكده بعض وزرا ايله طره بوز
 دن جرافريم جاننه سرور و اذاق قلعه سي
 شخير نه ساه سور اولمشدر. بوند نصكم لنده
 تواريخ مساعد دكلدر. سابق الذكر رسما
 قلعه سي مولد نامق الحروف اولمق تقر بيله
 مومي اليه ايله انده. بعاصرو مصاحب اولان
 لردن بالمناسبت بعض احوال و اوضاعي
 كوش كذار. و كند و سي صلاح حاله مومي
 عام و خبندن و معرفندن بهر دار بوزاة

ستود سلمات ایدو کی سموع اولوب. ضحامت هابه
و کبر عما مدن ناشی. زمان امارتده رسمو محفظ
سنه نامور اولان. مصر عسکری لسانی اوزره.
ابوقاوق لقبيله موسوم و مینوز ایدو کی مبر و قدر

نظمی احمد افندی

دیوان قلمی کتبه سی. سلکنده کسب امتیاز و بیکلک
چیلک رتبه سین اهر از ایلد کد نصکره. برو حبه
سبوق بیک طفسان سکر سنه سی او اخر نده
وار دین التده حادث اولان فتنه عسکریه
اشناسنده. رئیس الکتاب محمد بیک استانبوله.
فرار. و بونلر ریاستله کامکار اولمشدی. یوز
سنه محممنده. شمس احمد افندی یه سلف و یوز
یدی خالانده دفتر امامتی ایله مشرف اولد قلمی کولتشد

شمس احمد افندی

قدمای کتاب دیوان بهجت عنواندن بر پیرو
ضمیر اولوب. بیک یوز سنه سی ابتدا سنده
نظمی افندی اقوالندن نجم طالعی و اصل روح الفی
الامانی. و یوز بر خالانده ریاستی عجم. بک افندی
یه. قصر ید ایله تراک عالم فانی. ایلدنی.

عجم بکر افندی

مومی الیمک. رزبانی. وجود ایرانی و قبای بی
بقای ذات محسن سمانی شروانی اولوب.
دیارندن. بدر رستم بیک ایله عزوم زیارت.

بیت الحرام و نیت راسته سمت عربدن حجاج عجمه
 جانب حجاز سعادت مجاز خرام ایدوب ادای فریضه
 محمدن صکره مصر قاهره به رحلت و تکمیل فنون
 و فضائله صرف مکت اثمک اثنا سنده و الی مصر
 شیشما ابراهیم پاشا کند و لردن اظهار شوق تلذذ
 و بر از منت قنده پاره افاده لردن تلذذ اتمندی
 بیک سکسان اوج خالاننده اقلیم رومه شرعکنای
 عزیمت و مرسای معارف و عزت اولان استانبول
 لنگر انداز اقامت اولون صدر اعظم کبری زاده
 فاضل احمد پاشا حضرت بیک عمر زاده لری حسین
 بیک دانه لریینه ارتباط و تعلیم و تربیه لری
 و ساططیه تحصیل دستمایه انبساط اتمکن
 عنایت و شفاعت لریله داخل حیره خواجگان
 دیوان و خزینه بیرون کتابت قلم جنبان اولمش
 بیک طقسان اثنا سنده صدر اعظم قره مصطفی
 پاشایه کسب نطق خاص و اوقات عالیله لرنده
 مذاکره معارف بهانه سیدله تکمیل اختصاص اتمکن
 بی در زکی خاصر و معدن خواجه لقلری و انا
 طولی محاسبه جیدکی ابلاه مظهر مکارم و در غایت
 و بیک طقسان او جده و افریج سفر نده مقابله
 سوار تیه راکب بکن قلمه سر رومه محاصره سی
 ایاسنده سمند اقبالی بیکجری کتابت صابنا و لوق
 قره مصطفی پاشا دن صکره بر مدت کینج خموی

مقام. و سدا البحر محافظی کبری یلی زاده مصطفی.
پاشا حضرت تدرینیک. صاحبیه ادیبانه لورایله کذا
رنده ایام اوله رف. یوز بر تاریخنده وزیر
مشارالیه صدارت عظمایله شاد کام و
ان الکرام اذ اما استهلوز کسروا من کان یا الفهم
فی المنزل الخشن. فحوا سنجه صومی رتبه ریاستله
بنام و بکام. و مغبوط اصحاب مناصب اقلایم بیور
مشترایدی. یوز اوج ظرفنده خداوند کار عظیم
المدانی سلطان احمد خان ثانی جنابندن شاهی
ایرانه تسوید اتیدوکی نامه کرامی. باعث از یاد
الکرام اولقدون ناشی ساعد عز و اقبالی تائید.
و منصب مناسبی خط هارینله. تاء بید اولنمشکن
صدراعظم دفتر دار علی پاشا سابقه عداونی
اظهار و افشا. و یوز التي سنه سی سبع الاونم
صومی البهی البصان بکار بکالی ایله طرفقدن اخرج
و موره جانشنه مامور بقیله از عاج اتکن. رانی
افندینیک تیر فرامی قرین. اماج اولمشیدی. اما
محمد پاشا مرحومک لمعان خاتم صدارتلی او
ئلنده قید امارتدن آزاد و بیوک روز نامه
ایله مجبور الفوائد اولوب بر روز کار خدما
قلمیه ایله اولتکذار اولد انصکره. یوز اون روز
خلالنده جاه جلیل القدر توفیق ایله د اثره سی
توسیع. و اون بشده ثانیار ریاستله شانی

تر فیه اولیٰ منغله . عبد الکریم بکه خلف . و او ن سکرتده
ینه مومی البهه سلف . و نشا خیلغه نقل ایله مشرف
اولمشدر . بکرمی ایکی خلاینده ثالثا ریاستله کلان
و بکرمی دورنده ینه عبد الکریم بکه تخلیه مکان
ایلدی . بو اثنا لرده باش محاسبه و بیوک روز
نامه و ضربخانه نظارتی کی مناصبله کذارنده .
او آن . و بکرمی بش خلاینده . رابعاً ریاستله
فریح الجنان اولوب . استیلای عوارض پیرته بناء
منصبری دفتر اما نته تغییر . و مکتوبی سلیمان
افندی ریاستله توقیر اولندی . یوز او تو زده
تکرار ضربخانه و شق ثانی منصبه ریله خوشحال
و مطالعه کتب نفیسه ایله شمارنده صحائف ایام
ولیا لیکن . نفود انقاس معدودی تام و صو
رت محاسبه حیاتی قرین . مهر ختام اولمشدر .
مومی الیه منقولات و عقولاتی جامع انوار معانی
و کمال تحریر . و تقریرندن لامع عقود الجنان فقیر
تتافر و تعقیدون . صاف و ساره فن انشاده
ثانی حریری و مدانی . و صافی و ابن ساعده اشفا
ابداری دلکش . و سخن صنایع اروام و تحلیله
اعجابه مرتین اولوب . هر کس کسمرز بویله قبا
شاهد نظیره . شروانی زرد و زحیم باشقه کسمرز
مضمون و مقالی شعار خامه رنگین خیالی . فاضل
و ادیب . و قور و اریب . نادره ادوار . غره صنیعه

اعصار بر وجود نجسته کردار ایدی. تاریخ
وصافک جلد اولنه تحریر ایتدی وکی تعلیقه انبغه
وسعت احاطه سنه دلیل کافی. و بسطت بسطه
سنه برهان و افیدر. دیو تا میخ راستد مذیلی
جلبی. زاده افندی حضرتلری ترجمه اتمشدن.
خطوط متنوعه جمیله ایله اتاری. و من کتب ابی
بکر بن رستم بن احمد بن محمود الشروانی امضایه
مجلدات و اسفاری عدو احصا دن خارجه

رامی محمد باشا

مشاور الیه مدینه ایوب انصاریده تولد ایلدی
انده تمیز بیاض و سواد مرتبه سنه تحصیل
استعداد ایتدکده. رئیس قلنه شاکرد و کتابت
طریقنه سالک. و از زمانده ماننده قلم فتنده
علم اولق مرتبه سی. بلکه به مالک اولدیفندن
فضله. شرف انشا ایله میانه ارباب دانسته
امتیا زبرله سلطان محمد خان حضرتلری دورنده
وزیر ثانی. و ندیم خاص سلطانی. اولان داماد
مکرم صاحب مصطفی باشانک سماط وجودی
انعامنه جمع اولان نابی افندی. و سامی بک و سایر
ارباب معارف ایله تحصیل اشنا ای ایدرک اودانه
فاخره به انتساب و مصرف کاتبلری پایه سن.
انتساب ایدوب. صفای اطوار و مساعده رو
زکار ایله اوقانگذار ایکن. نابی افندی وزیر مشا

اليه كتحذير القندون حج شريفه ثا ذون اولدوقده
 وكل اخ مفارقة اخوة لعمريك الا الفرقدان
 ترا نسيه مع اعازم اولمستدى استانه سمارته
 بعد الفقول امور ديوانيه ده مهماته اطلاع نامي
 اولدوغنه بناء التي سنه مقدارى بكلكميك
 حذسته استخدايم وبيك يوز التي حدورنده
 عجم بکرا افندي برينه رتبه رياسته الكرام اولندي
 بعده وزير اعظم الماس محمد باشا كندوبى هضم
 اتمكدن ناشى يوز سكر تارخنده عزل ايله در
 دولتدن مهور و استانبولده خانه سنه مكنه
 ما مور و كوچك جلي محمد افندي رياسته مشهور
 اولمش ايكن جوقچكدن سنه وقعه سى ظهور
 و صدر اعظم الماس باشا قنطرة شهادته اضرة
 مرور و عجمه زاده حين باشا صدر الصدوق
 اولدوقده شيخ الاسلام نافذ الكلام السيد ^{فيض}
 افندي اراده سيله يوز طقوزده ثانيا مند
 رياسته اعاده اولندي وزير مشار اليه
 كندى زوقيله مشغول اولمغچون عنان امور
 صاحبه ترجمه نك نيجه استقلالده تسليم يتد
 كد نصكره اعداى دينله عقد مصالحيه ليت
 اولدوقده يصلح كالمه و خصوص مسالمة
 موحى اليه راى تدبيرنه مفوض و نيجه
 حدورنده و ارادى قلعه سى قريبنده قارون

نامه محلده اساس مصالحیه استحکام و قانون
مصافاته احسن وجه اوزره نظام ویرمکه بو
خدمت عظیمه زاتده بشقه عنوان و سربنده ریاسته
وزارت قدر و مقام و شان و دردیکنه بنام مهر
صدارت دالطیان مصطفی پاشانک کف کفایته
نهاده و وی الیه کمال شهرت و اقبالنی استقال
ایله عزلتی اراده ایتدکده شیخ الاسلام افندی
حمایه سبله ریاستدن تنزیل برینده یوزاون
دورت اثناسنده قبه نشین اولمق اوزره
وزارتله تجیل اولنمشدی بو ماده وزیر اعظم
ایله شیخ الاسلام افندی میانسنده ابرار
تلاش و افعال اتمکن وزیر اعظم عزل و
فهرک تجیل و صاحب ترجمه مهرها یونله ترویل
اولنمشدی بدی ای مدت صدارت ضمننده یوز
اون بش حدودینده و ائی نعیم لایکدره الدهر
مالخه ادرنه وقوعه سی حادث اولمغله وزیر
مشارالیه مسند صدارتدن کشیده دامن
بیرجان ایله سمت سلامت کبری ان و اثارفته
نوعاً سکون بولوب داساد حسن پاشا وزیر
اعظم اولدوقده کوشه اختفادن ظهیر ایله
باشنده قلمش مهرها یونی تسلیم زیننده ابتدا
فیرس ایالتی ایله تکریم بعده مصر قاهره منصبیه
تفخیم و برحق سنه مقداری تصرفندن صکره

هجوم اهالی مصر ایلده تشریح اولمغله . لاجل المؤمن احذره
 دروسده موقوف ایکن . الی ایکی یا شنده یوز
 اون طقوز سنه سی حد و دنده مرحوم اولمغله
 مشار الیهک وادی شعر انشاده اعتنایه سمراتب
 و مذکور اشعارکی . و بعضی حسنات و آثارکی اولوب
 هر فنده قدرکی . عالی و سامی و نشانه نشان و عنوالله
 سرامی . مجلس و صحبتی لطیف . گاه نوازش ایله لهن
 گاهی خطیبی . گاه الیه باره گاه کتاب استمر مبین .
 مآلیله مترنم ندیم ظریف . امثالی میاننده نظری نادره
 بر ذات باهر الماثر اولمق . اوزره . راستد افندی
 . و عثمان زاده افندی ترجمه انتشارده .

کوچک جلی محمد افندی

مطارق معارف و کماله محفوف و مشمول عند الوزرا
 مقبول و مقبول . و یوز بر تاریخنده کبر ولی زاره
 مصطفی پاشا صدرا رنده کوچک تذکره جیلکدن
 حرمین محاسبه سنه منقول اولمغله . مرور
 زمانله مناصب جلیله ده مظهر مباهات و اهتزاز
 و یوز سکر سنه سی حد و دنده . مآلیله تذکره
 جیلکدن رامی محمد افندی برینه رئیس الکتافی
 اولمغله . اتمکله بین الامثال ممتاز و بالابرو
 اولمغله . یوز طقوز خلا لنده حادث اولان
 سنه و فقه سی تفسیریه امور مکالمه و خصوص
 سلم و مهارنده بی قالب مطلوب و مستحبه افراغه

باهر الاقندار برداهیه روز کاره احتیاج بدیدار
اولمقدون ناشی سلفی سرامی افندی تکرار
ریاسته کامکار و بونلار باش محاسبه ایله
تقر اختیار بیور مشلر ایدی فیما بعد ذات وز
ماندرینه ملایم و جیبان دفتر امانتی مشالو صاحب
عالیه ایله بارع العنوان اولرف یوز اون سکر
سنه سی محرمک اون بدیجی کونی مسافر ریاض
رضوان و صد فچیلده علی باشای عتیق جامع
حرمنده دفن و نهران اولدیله اطوار سنجیده
و سجایای پسندیده صاحب بر ذات محنت سرام
ایدوکی منقولدر انفا استانبول قضا سندن
منفصل قضائل بر و ر بلاغت و نباعت کستر
چلبی زاده عاصم اسمعیل افندی جنابلر نیک بدر
مفرت مقلری و مامات من کانت بقایاه
ملهم مضمونی نیجه اوصاف و خلاصه دفتر لری

شیخ زاده عبدی افندی

دور سلطان محمد خانیله مطبخ امینی اولان کوسه
حین افندی نیک پرورد و خوآن صدری
اعنی فرزند نجابت منظر دیدر استانبولده
متولد و تمیز سواد و سفید ابلد کد نصک شریعه
کتابنه سلوک و ورود و یوز طقوز سنه
جمازی الاولی سنده آتی الترجمه قدری افندی
برینه وزیر مکتوب جیلفی مرتبه سنه صمود

اتمشدي برمدت منصب مذکور ایله بهر باب
 و اون دورت سنه سی خلا لنده وزیر قبه
 نشین اولان رانی افندی برینه رئیس کتاب
 اولمشدی . سنه نربوره حدود رنده رانی افندی
 صدارت علیه ایله رفیع العمار . و خلف و سلف
 میاننده جبلی اولان مشافره مکنه الفوادون
 ناشی صدر مشار الیه مصاد مسیله . اورنده
 اون دورت شوالی وائلنده ریاستدن
 عزول . و استانبولده انجیری کویده کاش
 یالینده اقامت اتمک اوزره در دولتدن
 همجور . و دیوان کیسه داری عبد الکریم
 پک ریاستله سرور اولمشدی . اون بش
 حدود رنده جهره افروز پروزا اولان جلوس
 سلطان احمد خان ثالث دغدغه سی بر طرف
 اولدقد نصکره . اون التي محرمنده باش محاسبه
 وینه اون التي شوالنده جزیه محاسبه سی
 و اون سکر حجازی الاولینده تکرار جزیه
 محاسبه سی . و اون طقوز رجبنده ثانیاً
 باش محاسبه منصب ایله مظهر اکرام و التقاة
 و یکیری بر شوالنده ملاقات ایتدوکی یکیری
 کتابتی ایله کذارنده اوقات ایکن یکیری ایکی
 سنه سی ربیع الا وائلنده اسم سامیسی
 اسمی اصحاب حیاتدن فرود هاده و سجاده

غیر ایله دو نهاره اولمشدیر. پدر لری مومی الیه
حین افندی مشایخ خلوتیه دن شیخ بهان
الدین البردعی. سلسله سنه منسکی اولدی
بناء. شیخ زاده لک عنوا ایله مشهور. و عریق
تذکره جی مصطفی افندی. اون ییدی خلا لنده
صحیح شریفه نیتیه جانب صره قصد عسور.
اسمکله. و داعنه کلر کده و ساطت سابقه
دلکیری ایله کندویه بعض کونه هت و شیخ
زاده لکی اثبات و اجرا ایتدوی کیفیت راند
افندی تا ریجنده مسطور در. صاحب معرفت
بر ذات ستوده سیرت اولوب جتال چشمه
قرینده کائن خانه سنده **فک** دولنده
و لیسیم هکله بن نوح جیحی شنیدله زبان زور.
ویوز اللی حد و دنده مناصب دیوانیه دن
ریاست و کالتنه دک مصعد و متحد اولان
او علی نوح افندی دن صکره حالا کتبه دیوا
ندن بعض احفاد و سعادت نژادی موجود در

عبد الکریم بک افندی

بولیدن ظهور. و اورنده سراج خانه کپرسی
قرینده بکر بکی جامعی صاحبی شرابدار عبد الله
بک احفاد نذن اولدوغنه بناء عبد الکریم
بک افندی دیمکله مشهور اولوب. دیوان قلمی
کتابتی کروهنه. التحاقله یوز ایکی تاریخی انشالدر

نده قلم مذکورده کیسه دار و بر مدت خدمت
 عزبوره ایله شهرت شعار اوله رفی اون دوره
 سنه سیستوالی او اولنده رامی پاشا عنابنبله
 کیسه دار لفظن عبدی افندی بیرینه ریستله
 کامکار اولمشدر. اون بش سنه سی حدود
 واقع. جلوس سلطان احمد خانیدن صکره عجم
 بکر افندی ریاسته موصول. و بونلار فی الال
 کیسه دار لقی تقریبیله اصداق ایصار ایده کلدی
 بکاجیلکه نزول ایلدی. اون سکر سنه سی
 خلا لنده ثابنا. و بکیری دورت حدود نده.
 ثابنا. مومی الیه بکر افندی یه خلف. و بکیری
 بپنده بینه بکر افندی یه سلف اولدقدنصره
 وطن اصلیلری بولیده اقامته مامور. و مرحوم
 شهید علی پاشا قائمقا مانغندن برو کندو یه.
 بعض مرتبه دلکیر اولغین بکیری یدی خلا لنده
 حبش بکلی ایله تکدیر. و تشبیر ضمننده اجابت
 کرده. دعوت جناب قدیر اولوب. بکیری
 طغوز سینه سی ظریفنده. مهید اتم القراوغنود
 و طوباله و حسن ثاب بفره و منه مظهر تبلیه
 و غده دار فنادن اسوره اولمشدر حسب
 معارف و استقامت امکدار دولت بردات.
 ستوره سیرت ایدیکی نقولدر.

سلیمان افندی

مومی الیه اوائل حالندہ دور سلطان محمد خانندہ
مستقبات خواجگان دیواندن . مقابله جی علی افندیک
داثرہ سندہ بذیر ای تادیب و تربیت . و امکا
مرتبه تحصیل بضاعه کتابت اتمشدی . مقابله
علی افندی و فائزده حلیله متر و کده سی عجم کبر
افندیک تحت زواجته داخل اولق مناسبتی ایله
بکر افندی به تعلق حاصل و مکتوجی او طه سی
بر ایکی خلیفه به محصور اولدیغی مدتده که
طقسان ایله یوز تاریخی خلا لیدر . خلیفه اول
اولان هاشمی زاده افندی مکتوجی ایله مسرور
و بکام اولدوقده . یونلار دخی بکر افندیک سوف
و تربیه لرینه بناء خلیفه لک ایله بنام . و یوز اون
دورت سنه سی نه کلنجده سفر و حضرده امور
لازمه ایقا سندہ محک اقلام و صدق و استقامت
له معروف خاص و عام اوله رقی . کل من سار علی
الدرب وصل مفه و منجه دال طبان مصطفی پاشا
نک آوان صدر تنده شیخ زاده عبدی افندی
یورینه مکتوجیک ایله نائل مریم او کشار ایدی بکر
اوج حد و دنده حادث اولان مسکو سفری تقریباً
بالطه جی محمد پاشا مکتوجی عمر افندی استخدا ام
و یونلار استانبول قائم مقامی جلی محمد پاشا نک
رئیس . و مکتوجی و کالتیله کذارنده ایام . و عسی
ان نکر هو اشیا و هو خیر لکم . مضمونجه مظهر الط

خفيه ملك علام اولفله . عمر افندي در دمندي وجهه
 معهود اور زره خرجه سوريش ایدی . سفر عا نله
 بر طرف اولدقد انصکره . یکجری اغاسی اولان مشا
 الیه جلی محمد پاشا ایله معارفه سابقدن ناشی .
 اغاقبو سنده کتخدایری کاتبنه انصاب . وبعد
 زمان بنده منصب اولی مکتوبجیلوق ایله کامیاب .
 ایکن صدر اعظم شهید علی پاشا زماننده اولان
 یوز یکری بش سنه سی رمضاننده عجم یکرا فندی
 یرینه رئیس کتاب اولمشدر . مور سفر سی ظهیر
 بهانه سیله یکری التی ذی الحج سنده پاشا کجایه
 منقولینه ریاستده دوترا مینی مصطفی افندی به
 سابق . ورونایهای هابون اضراجه نامورینه
 بحر اوردوی سردار اکرمه لاحق اولفن . بعد
 الفتح اتی الترجبه قدری افندی ایله مور جزیرسی
 تحریکینه مباحثت وادای خدمتله ادرنه به عو
 ویکری سکرحدودنده رکاب هابون ریاسته
 بجای سکون ورفاهیت ایکن سنه ضربوره .
 رمضاننده مشار الیه علی پاشا شهادتند انصکره
 ثانیاً خلفی مصطفی افندی یرینه ریاسته رفیع المنز
 و صدر اعظم خلیل پاشا به ملاق اولق اور زره . امر
 هابونینه اوردوی بفراده عزیمت و مبارکرت
 ایستدی . اور دوی هابون ادرینه بعد الفقول
 قدری افندی به سلف اولفله . ریاستدن معزول

و شوق ثانی ایله قلیون نظارتی بنه ماموریت ایله •
اسلامبوله موصول اولمشدی • اوتوز تارخچندن
صکره ضرخانه نظارتی و دفتر امانتی و یکچری کتابتی
منالو مناصب عالیله ایله اوقانگذار • و قرف اوج خالانده
جلوس هایون زایلنده یکچری کتابندن نالشار باستانه
کامکار ایکن ایام قلیله طرفنده تربیه کردسی استعمال
افندی به سلف و روزنامه • اول و بعده یکچری
کتابتیه • شرف اولدقد صکره قرف دورت سنه
ظرفنده مصر و العیسی کبری زاده عبدالله پاشا ایله
خلفی بوسنوی سلحدار محمد پاشا میاننده منازع قله
اولان حسابلری کورمکه ماه مور تیلله مصر عزیمت
و مصر ضرخانه سی فیدیلله انده بر مدت سکنه دار
اقامت و بعده استانبوله رجعت • و شوق ثانی ایله بر
زمان خاله سنده کوشنه نشین استراحت اولدی
قرف بدی حد و دنده بنه روزنامه اول ایله دلشاد
و منصب مذکورده ایام خیاتی قریب ختام و تقاد • و قرف
سکر جباردی اولی سی و اسطنده ره روان دارالمعاد
اولمشدی بر وجه مسطور خدمات دولته امکا
و صداقت شمار حلیم و سلیم سکستانی متجاور بر
اخلاص و سیم ایدوکی • داماد محترم ماسی حاله مکتوبی
صدر عالی سعادت تو حمزه افندی حضرت تارتدن نصیح
اولمشدر • مومی الیه عجم بکر افندی نیک برکشیده سی
ایکن دفعه سراپسندده کندو به خلف و بونلاردخی

نوبت ثالثه ندرنده تربيت کرده لری اسماعیل افندی به
 سلف اولوق اوزره . اتفاقات عجيب دن اولوب
 طول خدمت و خلوص طوبى دن نشانات ايلك
 . مستغرب دكلدر .

رفتار امينى الحاج مصطفى افندی

مومى اليه مقابله سنوار بده خليفه ثانی حسين
 افندی لك نجل نجيبى اولوب . سر تا بقدم لبريز .
 استعداد و ريعان شبا بنده قلم فرموده شاگرد
 ابكن استار اولفن . داماد محمد باشا و فتودار
 لغنده كيسه دار . بعده مکتوب جيلفي و وزير كتخدا
 لغنده كتابتدن استخدا ام ايله مظهر انظار اعتبار
 ايليوب . بعد زمان شهيد على باشا اوائل و زنا
 رتنده نگاه التفات شایان . و بر مدت كمال استقلال
 ايله مکتوب جيلمنده كامران ايتد كدنصكره بكرى
 التى سنه سى ذى الحجه سنده سليمان افندی
 برينه منصب جليل القدر رياست ايله محسود .
 اقران اتمشدى . مشار اليهك و ارد بن سفرند
 شهادتى اثنا سنده ابراهيم كتخدا ايله مومى اليه
 حفته اكثر ناسك اعتقادى يد و مشار اليه دن
 ظهور ايدن حالانك بجه سى انكيسنه مسند اولمغه
 حدنك قضايه هدف . و ابراهيم كتخدا ايله سعاضه
 تبع تلف اولجنى شيقن ابكن . صدر اسبق ابراهيم
 باشا . اول خلا لده اور دوى همايوندن محض ايله

رکاب های بونه در و مال آتش بولنمار بیه. مر قومک
وادی کتابنده نظری نادر. و امور کلیه دولت
علیه نیک عهده سندن کلمه قادر اولدوغنه.
بنای مصلحت وقت کوره بکرمی سکر رضا ننده
بینه سلیمان افندیه سلف اولوق اوزره عزل.
ونقی ایله اکتفا اولنماسی بجا ایتمار بیه اینوز
بعده لیمینی بیه اجلا ایله احترا اولتیمت نا کرده
ایله اول مقوله وجودین اعدامی رو اکورلمک
ده دور اندیشان سلف اثر لیرینه اقتضا او
لنشدی. بکرمی طقوز سنه سنده و دین
دفتر دار لغی بهانسیله. ادرینه دعوت
وصورتا باذر رکاب عزیمت ایکن مشارک
هت آصفانه لر بیه باش دفتر دار لغه الباس
خلعت بیورلوب منصب فرمودن بعد العزل
دفتر امانتی ایله مسرور. و او توز تارخینده
بیت المقدس تعمیر نه ما مور قلنمظه. ادرای حدیث
واستانه سعادتته بعد المودت. بینه امین
دفتر و ملحوظ نظر اکسیر تاء ثیر صدر اهالی.
برور ایکن. فرق برسنه سی حد و دنده درجه
اولسندر. حقا که نادر زمان. و قلم کپی اهل
دانش و رقم بیاننده مشار بالبنان اولوب
شام و سحر بیسته سی ناموس دولتی محافظه
ویل و نههار اندیشه سی عواقب اموری ملای

اولغله . كند و سيلاه مذاكره اولنان اسورده
 محق و محقق و لسان حالى **و** يقين شهبات .
 اول ظنون منست . مضمونى تالوق كريم و عالى
 جناب هر مجلسى فواعيد فواندى مشتمل بر كتاب
 هر زمرتك ارباب ليافت و استحقاقنى تربتيد
 مجبور . واصحاب حبيب و استعداد دن نجسك
 جيره دستى سمار همتى ايله بنیان عز و شانى سموى
 فوقور و غيور ايدوكى شهورد در سور هفتمده
 بيله بولمق مناسبتله انا بوليدى بر جامع شريف
 بنا و جامع شريفك سا حسنده و انا طوليدى .
 مواضع عديده ده چشمه لرا اجرا ايتمشد **و**
 قدرى عقبا ده ده و الا اولسون . **مترى** جنت
 اعلى اولسون .

ريضان زاده قدرى افندك

بيك سكسان دورت سنه سرحدودنده نظر
 محمد خان رابع حضرتلى . مسقو و قزاق سفرينه
 عزيمت . اثنا سنده . خداوندكار سابق سلطنا
 احمد خان ثالثك و لادنلى . حاجى اوغلو بارا
 رنده كائن بدرلى . ريسان افندنيك خانه
 سنده واقع اولدوغنه . بنا همارى مجد و اقبال
 خاندانلى اوزه ره . شهبال يمن و اجلال .
 صالحوب . بويهمانه شايدكانه ايله بدرلى .
 سومي اليه دولت عليه ده دفتر دار نامدار .

و یونلا روحی براد ریکی عبد الله افندیله فرقدان
سعادت افتران کیبی. مراتب عالیله ایله کامکار اولری
از جمله ایکی کسه تذکره اول و مقابله سواری و در
فترا مانتی و جزیه محاسبه سی. و وزیر مکتوب
جانی مثل و مناصب جلیله ایله کامیاب. و یوز بکیری
سکن سنه سی حدود نده سلیمان افندی پرنیه
رئیس کتاب اولمشدر امور عظیمه ده استخدا
سزاوار. بر حرر کار گزار اولمفن. مسکو فتحنده
از اق قلعه سی طبطنه و بکیری بسته مسکو حدود
قطعنه معین. و بعد الفتح مور و جزیره سی تحریری
و بعد از اق نفراتی تفتیشی که خدمات مهمیه.
منصب لو منصب سبز ما مور. و احسن وجه اوره
اتمام امور دن خالی اولماز ایدی. ریاستی خالی بلفراد
بر بیستای نلفینه مصادفه ضمننده. حرکات نامنیه
بی افتاده زبان خاص و عاصرا اولمقدن ناشی تکین
حرارت قلوب انام ایچون پرفاج ای وطن اصلگی
اولا حاجی او غلوبازارینه نسیر و بعض کونه تکدیر
اولمشدی. بعد مظهر عفو جهان بانی و تکرار
فترا مانتی و روز نامه اول منصار یله اوقات
کذار ایکن. او یوز اوج سنه سی جمازی الاخره.
سنده عازم دارالقرار اولمشدر. بین الامثال حصه
دار معارف و کمال اولوب. خطوط دیوانیه ده.
مهارت و عنوانی. مسلم امثال و اقرا نی طور و طریکی

رندانه و لایبالی بر ذات و غیر المعالی ابد یکی سطور در

عاری فی احمد افندی

استانبولده داخل دبستان جهان و تحصیل شد
 و عرفان اثر نده. اعرج یوسف باشا سهر دار لغی.
 و دیوان افندی یکی ایله کسب نام و شان و حسب
 الاستعداد موصول شریزه خواجگان دیوان.
 اولمغنی. یوز بکرمی یکی شوالنده مکتوبی صدریحیل
 و بکرمی اوج شعباننده تذکیرة اقول اولدقدن
 صکره. بکرمی یدیده مقابله سواردی ایله موره
 سفر بنده مطیة ران عزیمت. و بکرمی طقوز خالانده
 رکاب هایون ریاستیله رفیع المنزلت اولمشدی
 سنه ۱۲۰۰ موره ده بلغراد و فعه سی حد و شدن
 ناشی. قدری افندی وطن اصلیمسی حاجی اوغلو
 بازارینه نفی و ایصال. و بونلر طرف باریدن
 بالفعل ریاست ایله اجلال. و اوردی هایونده آل
 اولمشلر ایدی. او توز سنه سی برصنائی او انعم
 صوفیه ده اوج انبارلی محمد افندی عنوان و شهرته
 ملام ریاستله نامدار. و مومی الیه بالوزاره.
 تکه سلخا غنی منصبیله کامکار اولوب تاریخ فرمود
 ده متفق اولان صلیه بناء طیمو قدن اولت
 نام محله کلجده دولت علییه ایله نجه میاننده حد
 قطعه مین اولوب مناسبتله نیکبولی سجاغیل
 معنون اولمشدی بوندن صکره بش التي سنه

على التوالي حلب ولايتى ايله مسرور. و ايران سفر لورينه
ماء مور اوله رف. او توزيش و او توزالتى خلا لنده
عنوان سر عسكرى ايله روان و بخوان مثلا و قلاع
و بقاعك مختنه علت و حسن تدبير و مز يد شجاعته
مقا رنتله خد سات باد شاهيده اظهار رجلا رت
و منقبت اتمشدى. قرق دورت سنه سنده.
وان و اليسى ايكين حسب الاقتضاء اعدا منه مامور
اولان. قجوجى باشى او توز قرق كون ياننده
موقوف و الفا. و قبائل اكر اودن مللى عشرتته
فرار. و التجا ايلد كذ نصكره. عثمان باشا صدر
صورتا مظهر عفو و استبشار. و نكه شجاعيله او
كذار ايكين. قرق التى حدود دنده تكرر قهر شهر يار
دوچار. و حميد ايلي و اليسى حافظ احمد باشا ماسنه
ره بيماي دارالقرار اولمشدر. شعر و انشا و حسن
كتابت و املاره صاحب يد طولاً حد يد المزاج و عفو
رواج بر وزير مكارم اندماج ايدوكى مشهور در.

اوج انبارى محمد افندى

دور سلطان محمد خان بنده. بکانه سلطان حضرت
بالطه جيلرى. كتحدا سى خليل اغا نك فرزند فرود.
رنده اخترى. و بوستان حبانك نمره لطافت
برور بيدر. استا بنولده آبدین او غلو خانقاها
قر بنده قره كو جامع قارشو سنده حلواجى باشى
اسكندر اغا مکتبى جوار دنده واقع خاندنه. بيك

سکسان دورت سنه سی خلا لنده. زیور طبقه
 شهود. و مونس روشتای وجود اولمشد خدات
 سنده. الفی اباه بهذا الکسب یکتیب فحواسیحه سلطان
 مشار الیه یایه تبر دار. واستعداد ذاتی حبیبیه تحصیل
 معارف و کماله باذل افتدار. و اول عصرده مشکات
 مطالب و اوطار اولان سرای عتیق تبر دار لفی.
 تمسبیه او تکذار ایکن. یوزیدی تاریخینده و تران
 سفری بدیدار اولمن. بو ستاخی اوجاعی و سلطانی
 قبولرندن مستعد کارزار. توفیقی نامنه بر مقدم
 عسکر. انتخاب و اختیار اولتمق اثنا سنده فی الاصل
 تحب افکاری اولان خصوصی اورده محلات شکار.
 ایلاک داعیه سیله. سفر مذکوره ابتداء صمننده
 سرای عتیق تبر دار لرندن مصرف جراحی ابراهیم
 میان لرنده اساس الفت و اخوت با ایدار اولمشد
 سفر مذکور دن بعد الغفول. قلبه منزله حلول.
 و مسبق لخدم اولان لرین مآربی محصول اولدوقده
 مومی الیه ابراهیم افندی اعانتیه سرای مرسوم
 تبر دار لفی ایله نائل مآء مول اولوب. اون بش سنه
 حدورنده ابراهیم افندی دار الشعاره اغاسی سلیمان
 اغایار بحلیمن استحصال و ساطنیه بونلاری.
 خلفای قلم کروهنه. ارحال بدوب رشیق التحریر
 و مستقیم التذیب. اولدوغنه بناء اکثر محرراتی.
 بونلاره استظیرا تدبیر رک امثالی بیننده مشار

بالبنان. وصاحب وقع ورجحان اولمشدی سرور.
زمانيله ابراهيم افندی و خلفی محمد افندی یازمجبلی
غندن دست افشان. و یوز بکرمی دورت سنه
سی و اسطنده صاحب ترجمه او خدمته برزده
دامان. و مومی الیه سلیمان اغانک عزلندن صکره
خلق عنبر محمد اغانک رحمنی چند ماه کتابلریله کذار
او آن. و یوز بکرمی بش سنه سی ربیع الاولنده
هرهین محاسبه سیله سرور الجنان اولمشکن شهید
علی پاشا اراده سیله ایام عدیده ظرفنده مفرول
و ستار الیهک شهادتی او انندک خانه سنده کوشه
نشین خمبول ایدی بکرمی سکر شعباننده ابراهیم
افندی موقوفه فایلیق ایله اردودن حسب الافضا
رکاب همایونه توجیه لجام و میر اخورلیق ایله نام
اولدوقده. بونلاری ادرنه به اتیان و شتاجی
وکالتی و کوچک اوقاف. و اناطولی و باش محاسبه
منصبلرنده شاد کام و رکاب قائم مقاملرنده یانلرنده
ریاست و کالتی مثالو خدمتلرده استخدا م. و اوایل
صدارتلری. ایامندن اولان. او توز سنه سی
و صانکک بشنجی کونی عارفی احمد افندی برینه
ریاستله مجلای عوارفی و انعام. و حقوق سابقیه
اتمام بیوردیلر مشار الیهک صداری او اننده
اون ایکی یقی سنه علی الاستمرار خدمت جلیله.
ریاستله کامکار. مقبول و مستشار او بخله اتیان

ریاستنده حادث اولان اعجام و اعوان مکالمه لری
 و ملل سائره مسالده لرینده خدمات موفوریسی بازر
 و اشکار اولوب وسعت صدر و نفوس اطوار دن
 ناشی اینای قلمدن بکسته بی تکدیر ویا کندوسی
 بر طریقه هد فی تیر تشویر اولور بر اری ارتکاب
 اتمیوب مرطوب المزاج اولغله برش استعمالنه
 مضطر و مجبور و بویها نه باعث اضطراب ارباب
 مصالح و شقور اولمق ایچون کندی اقریاسندن
 صدر مشار الیهک مهر دار لری اولان معارف پرور
 شها مت مخبر عبدی افندی جناب لری بی تسویه امور
 عامه به ما ذون و ساء مور و جبر مکسوره صف
 مقدور ایلد کبری مشهور در قرق اوج سنه سی
 حدودینده واقع جلوس هایون اناسنده اسکار
 ده مختفی اولدوغی محلدن سرای هایونه احضار
 ایکی اوج ساعت قدرانده بعدالقرار تخلیه سبیل
 ایله خانه سنه زها به ابتدار و متر صدر حواد
 روز کار ایکن ربیع الاضرب بشی کونی اصحاب تعاب
 افترا حبله دفتر انانته اصعاد و رویت کوندن
 صکره بوزجه آطه یه نفی و ابعاد اولنوب جزیره
 مزبوره یه فصولتک اوججی کونی تکرار استانبوله
 دعوت و بوجبه اوزره خانه سنده اقامت تمشیک
 غاله ارباب تسلط بر طرف اولدقد نصکره استانه
 سارنده موجود سفرای عجم محاورسی و اقطار کفاره

خبربری اقتضا بدن جلوس نامه لر نشو بد و تسویه
سنه ما مور و سنه مذبوره شعباننده تکرار
امانت دفتر ایله سرور ایکن قرق دورت سنه
سی رنی القعه نك بکرمی بدجی کونی وزیر عزت
علی پاشا یرینه باش دفتر دار لغه سنقول و یور
اون برکون مرور ایله قرق بش سنه سی ربع
الاولینک اون سکرخی کونی مقاطعه حیاتی مجلد
وجوار رضوانه موصول اولوب صد فیله پاشنده
سنان پاشا مدرسه سی خطیره سنده مدفوندر
تعبیرات ترکیه ایله خطوط را نفسی خلاوت انبار
اولوب هالاعنوان طراز مناشیر سلطانی اولان
طفرای غزای جها بنانیک هبت لطافت پیراسنده
سجلی اولان شیوه های بدایع نگار مناظره بیک
باها الاختراع لرینک اثار نندن ایدوکی واصل
درجه اشتهار در ضخامت جسم و وفرت لحد
و تخامدن کنایه اولق اوزره اوج انبارلی زمین
لقیله موسومدر زکانت وکیاستله ممتاز اقران
عاقوبت و صدق خطایله صاحب قدر و شان
وفور و غیور کثیر البشر و وفور التور و خیرخواه
دولت صد اقتکار اولیای نفعت متواضع و خلوق
متفضل و شقوق قدر شناسار باب معارف مرتب
اصحاب نکات و لطائف اولمغله دائما نجاس و صحتی
شعر و بلغا ایله محفوف و ذات محاسن سمانی انواع

خصال حمیده ایله موصوف اولدوغنه بناء شعری
 عصرندن دتری مرحومك • حامل اسرار دولت واقف
 لب امور • مستشار و مؤتمن فهامة مشكل كشان
 صدر پیرای ریاست قطب اصحاب قلم • قبله كتاب یول
 قدوة اهل زكاه • قصیده سی شمائل و اوصافندن
 برینده در • اثار خیزه سندن بر وجه مسطور
 مطلب انقی اولان محله ده • و غلطه ده قله کبیر قریده
 چشمه لری و بعض مساجد ده خطبه و منبر لری •
 اولدیفی • فی الاصل خواص اتباعندن اولوب حالا
 رؤس کیسه داری اولان درایتلو ابراهیم افند
 یدن استیضاح اولمشدر •

اسماعیل افندی

فسطونی ملحقا تندن قره بوزی رد کلری قریه ده
 علی نام کمنك صلبندن سولد • و بد رفه اختیار
 ایله • استانبوله وارد اولوب • سابق الترجمة سلیمان
 افندی خدمتده تربیت قبول و مکتوبی قلمی اوره
 سنه موصول اولفن • هرور زمان ایله بوز بکری
 طقوز تاریخی ربیع الاخرینده مکتوبی لقی ایله بهره ده
 و اون دورت سنه علی الثوالی لیل و نهار کتابت
 مذکوره ده بذل و سع و اقتدار • و ابراهیم باشا
 دورنده هر کس امکانی مرتبه صفاسی ایله آوان کدا
 ایکن • مومنی الیه حدیث لازمه سنده دقیقه
 فوت اتمیه رک حسن سلوک و ممدوحیت اطوار

ایله نامدار اولدقد نضکره . یوز قرق اوج سنه سنی
جمادی الاخره سنک منتصفنده افندی سلیمان افندی
یرینه ریاسته کامکار . ویدی سنه منصب مرقومه
برقرار اولمشد فریق طقوز حدودنده حدوت
ایدن مسقوسفری تقریبیه عموم اوزره ایساجیه
واریش ایکن نادر شاه طرفندن استانه سفارته
وفور ایدن عبدالباقی خان و معینده اولان علما
ایران ایله مکالمه ایچون . قوز یکی پاشی باشریله
بکلی مصطفی افندی . و جزیه محاسبه جیبی داعی
محمد افندی ایله بله استانبوله اتیان و مقتضای
حاله صورت ورلدکن نضکره . ینه مجتمعا باباطا
مشتاسنه عودته مرحض اولمشلر ایدی . مکالمه
مزبوره اثناسنده استدعای وقت و زمانه کوره
هرکسک لیاقت و ماهیتی معلوم بارشاه رفیقهدان
اهالی پرور . جناب سلطان محور مکارم کسرت نقد
الله امره فی البحر والبر . اولمقدن ناشی . سبقت و
سنوح . ایدن حدستلری مقابلسنده جمله بی التفات
مواهب سمای خسر وانه به شایان و سزاوار .
بیوروب . سنکه وزیر اعظم و سردار اکرم سن
رئیس اسماعیل افندیکن توفیقیک ایله قدرلی
ترقیع ایلدم بکلی مصطفی افندیله ریاست حدسی
احسان هایونم اولمشد . جزیه محاسبه جیبی
محمد داعی مکتوبجیلک حدستنده استخدا ایده

سن دیو حظ هما یون بدایع نگار جهاندار بیلری
 شرف افروز احسان و اصدار اولمفن اردوی
 های یونہ بعد الوصول یوز قرق طقوز سنہ سی
 شعبانک اونچی کونی صاحب ترجمہ شناختی
 مقامہ موصول و مصطفی افندی ریاستہ نائل
 مامول و راغب افندی دخی بروجہ اتی مکتوب
 جلیق منقول اولدی لر التي برسوا لندہ حج شریف
 ارادہ سیلہ مدینہ متورہ دہ صویو لری تعمیر
 مازون و ما مور و بعد الحج زیارت روضتہ
 مطہرہ ایله مسرور اولدقد نضکرہ التي اوج سنہ
 حدود نذہ الشمس دورت یاشنده پیمانہ حیاتی
 مشحون و غیرت افزای بقاع و مشاہد اولان
 بقیع شفاعت مقرونہ مدفوندر صلاح حال
 و محمودیت خصال ایله موصوف و محبول حلیم و سلیم
 متدین و مستقیم بر وجود محاسن اندود ابدیکی
 معروفدر قریشونلی محزن قریندہ مکتب و حنیفہ
 سی و خواجہ باشا جامعندہ قرالینق ایله بعض
 مساجدہ جہان ضمیمہ سی وارددر

الحاج مصطفی افندی

ولایت اناطولیدہ قسطنطنیہ شہرندہ بیک یوز
 تاریخی ظریفندہ اعیان بلدہ دن امام زارہ محمد
 اغا نام کمسنہ نک ظہرندن بدیدار و زمان
 صبا و تندہ بدر لری و حرم اولمفن سائق تقدیر

استانبولده محمود باشا فریبده ساکن عمیسی الماس
 باشا نخچین حبیبی عبد الله اغا ناک تربیه سنه
 سوق و احضار ایلیوب برمدت مومی البهک
 پاننده امرار نهار و لیل و امکان مرتبه مقدماة
 فتهین و معارفی قلاره جدید شان و حال ایدک
 یوز بکری یکی حد و دنده ینده محمود باشا دره
 طاووقی باشی علی اغا داساد و بو وجهه اظهارقا
 و استعداد و بالافتضاء یوز او تو ز بر تاخنده
 وفات ایدن علی اغا برینه اگرچه طاووقی باشی
 اولمشدی اما خصوص مزبور ابلا تقید تمیز
 اکثر اوقاتی اصحاب فضائل و عرفانله الفت و اختلا
 مصروف و اشباه و امثالی میا بنده فطانت
 وز کانتله معروف اولمن یوز قرق اوج سنه
 میمنده باش مقاطعه خوجه لغی ابلا داخل مره
 خواجهکان دیوان و سنه مزبور او ائلنده
 جالوس بیمنت ماثانوس جناب خداوند کار مواهب
وفور اولدی دنیایه شرفی مقدم سلطان
محمود مقدم سیه قطب الارض زمین و زمان
 و کافجه مجد و اقبال خسته انباری بهجت و نصار
 کستانده شیم توفیق مولای مستعانله فروزان
 و خندان اولمقدن ناشی مومی الیه من کل الوجوه
 اوان مجلس و محاوره ده خبری و ما اهدا بدو کی واضح
 و ظاهر اولدیغنه بناء سنه مزبور جهادی الا

اولدی دنیایه شرفی مقدم سلطان محمود
 مصطفی قطب الارض زمین و زمان
 عالمنا حضرت محمد صلی الله علیه و آله
 مقرون و کافجه شریف
 صابون اولدی و غنایه
 بوصوله نصیبین زبور کلمه
 مطهره ایغت زمین و زمان

ولا سيده نجه قبله اخبار جلوس سعادت قباد
 سفار يتنه ماء مور يتيله شهرت شعار اولوب.
 بعد الرجوع فرق دوره سنه سي ذى الحجه سنه
 بيوك قلعه تذكره جيسى و فرق بش سنه سي
 بشوالنده يبارده مقابله سي و بينه سنه سزبوره
 ذى الحجه سنده بطريق النقل بلكجي اولوب خذت
 مذكوره ده لَقَدْ وَجَدَتْ مَكَانًا وَاسِعًا قَلِيلًا
 معنا سنجه اجاله كمت بلاغت و منقت ايدرك
 فرق طقوز سنه سي حدود رنده حدود ايدن
 مسقوسقري تقر بيله سابق ترجمه رئيس الكتاب
 اسماعيل افندي به مصحوبا ايسا في جاشنه ثامورا
 اولمشدى بواشاره نادر شاه طرفندن اسانه
 دولت نشانه وفود ايدن عجم الجبارى مكالمه سجون
 رئيس مومى اليه ايله استانبوله اتيان و مكالمه
 سرلومه به دائر تحرير و تقرير لرى صور سنده
 ماهيت و رجاحتى معلوم بادشاه دقائيق عرفان
 و صارم البرهان اولمغن ملخو ظيت لحاطه كام بخشاك
 د اولانه و مظهرت عواطف عالم اراي خاور ايدن
 ناشى بينه بابا طاعنده اردوى ظفر بويه عورت
 لرنده ايامنده كه فرق طقوز سنه سي شعبانى
 او ايدن اسماعيل افندي ترجمه سنده زيب
 الاقنوز صحفه بيان اولان خط همايون رائق
 المضمون موجيجه رئيس الكتاب اولوب انده

دخی وقت و بحالہ سنوح و بروز ایدن روسیہ
مکالماری خدمتیلہ نمبر اوہ نام محله عازم و عامد
والی سنہ سی ظرفندہ جملہ ایله استانبولہ عائد
اولمشدی . الی بر سنہ سنہ یکن محمد باشا ایله
اطہ قلعه سی . والی ایکیدہ عبوض محمد باشا ایله
بلغراد فتحار بندہ موجود و ادارہ امور مرہندہ
صاحب وجود . اولمغله خدمات بسند ید سی .
رومخون و شہرت زائده یہ مفرون اولمقدون
ناشی . الی اوج سنہ سی ذی القعدہ سنہ دن .
ریاستدن معزول . و حسب الما مورثہ و لایتی
قسطنوبیندہ اقامتہ متوجہ و موصول اولوب
قرق سنہ دن بر و حصر تکش وصال و ملاقات
اولان . اقارب و خویشا و بزی ایله الی یدی
ای مقدارکی . مدتدہ اجرائی لوازم صلوات احام
و تسکین . اوام شوق و غرام ایتدکد نصکرہ .
حج شریفہ مازون نیتلہ مجلای ساز و استبشار
والتی دورت سنہ سی حیثندہ استانبولہ اوغزہ
مفسرین . ازمید دن قزل اطہ لر اوکنده مصر
قلیوننہ سوار . و حرکت قافله حجاجہ رک مصر
مکت و فرار . و بعدہ بترا جانب عربین محترمین
نہ کشت و کذار . و اسقاط فریضہ جناب کرک
ایله سیلہ شامدن استانبولہ رجوعہ ابتدار
ابلیوب . بونہج و رفتار اوزرہ الی ہر سنہ سی

ربيع الأولى او اسطنده خلفه محمد رغب افندي
 برينه ثانيا رياسته منقوليتله . وجد ان فقو
 لذتته نائل اولدیلر بو کرم اوج بوجق سنه
 رياسته بعد الاستمرار الشمس سنه سی
 الفقهه سنده معزول . واورنده اقامته تامو
 اولوب . انده ایکی ای مکندن صکره استانبوله
 قفوله بناذون . و الشمس بر سنه سی شوالنده
 روز ناجیه اوله معزول قلنمشدی . بو منصبه
 لکل اجل کتاب . فحو اسجه روز ناجیه حیاتی مطوی
 الآقاب . و الشمس ایکی سنه سی رمضانک اون
 سکرنجی کونی قبالرده کائن بالیسنده رحمت رحمانه
 اسلاب . و کندی اختیاری اوزره ابی ایوب
 انصاری تربیه لربیک بوستان اسکله سی طرفه
 اولان قپو جنبده دفین کچینه تراب اولمشدر
 معومی الیه شروع القامده و غیر المحاسن مهذب
 الشماثل . و الشناسن عزیمت و همتده عدیم المثال
 ابی النفس . و کرم الخصال . اکثر فتوننده خصوصاً
 علم ادب و محاضره ده و اسم الاطلاع علی الکعب
 و مدید الباع ایدی . قوه حافظه و صفای حبان
 و طلاقه لسان و استخاضار بیانده بر رسته
 لذید المصاحبه و ملیج الاجابه ایتدیکه . فصحا انام
 و فضلا ای فحامدن منفقدا اولان مجالس حافله .
 اصحابی ایراد لطائف . و تعداد مناقب و معارفه

دم بسته و افحام و علی وجه **الانصاف** اسکات
و الزام ایدردی **هزل و فحش و حرمان** بقوله
سندن بجانب وقار **و سکینه** محزونج نواضع
و تطف ضمنده بشر و بشاشته مائل و رغب
اوراد و از کاره مداوم **صلوة** مفروضه بی
جماعته ادایه ملازم ایدی **السنة** تلالنده نظم
و نثره حاجب مکتب اولوب **اکثر** یا علمای عربیه
الفه و صحبته مفترم و محاوره لری عربیه فصحه
ایله اولوق ملازم اولمقین بلغای مصره شام حسن
تکلم و سلاست اداسندن سهوت و خیران
اولرف **سحبان** روم و قدومه زمان ریوا
اسخسان ایدر لردی **اتا** ر خیریه دن بلغراد
دارالجهارده جامع و مدرسه **و قسطمونی**
و کول و قرواج و فرمانده متعدد مسجد و مکتب
و مدرسه و کتابخانه بنا ایتدیروب **استانبول**
متکرر درسیه **و سایر** جهات خارجه و حرمین
قطاننه صره جاریه **ترتیب** ایلمشدر استالی
میائنده **مشار** بالبنان نادر عصر و او ان اولده سی
ولا اذعی لانی **العلاء** فضیله **حتى** یسلیها الیه عداه
مضمونجه شهارت کرده **او** و اعدا در تجاوز
الله عن سنیاته و اسکنه **جسوة** جنانه **شوری**
استانبول رحمی **فندی** یک تارخچدر **یا** رب
رئیس فلک در بای رحمت ایله **کتابه** ایکی رفعه

انتمش ایدی ریاست . فضل و ادریده مطلق
 مکن دکلدی الحق . اتمک عبار رینی شوق اهل دل
 بلاغت . تاریخ فوتی رحیمی نقش ضمیرم اولدی
 کوجدی رئیس سابق اوله مقیم جنت **اربابی**
شامدک کیلانی زاده عبد الرحمن افندی رئیس
 تاعلی المدح فی جنب فضاه فلقبه فرید الدهر فهو
 حری . علیه سلام ما السیلام تضمنت . لتاریخ
 بیت خلدته وحی . بحود اله الکون منزل مصطفی
 الرئيس حبا فی الجنان علیه . منظومه سین
 ایراد **ویند بلفای شامدک** شیخ مصطفی العلوانی
 قلت ورمی قدحک عندنا . قدمات آرخ
 خاتم الکمل عبار تیله خاتم الکمل فقیر سن تاریخ وفات
 اولقی اوزره تقوه وانشاد اتمکن . بولکله ختم
 . کلام مناسب مقام کولیشده .

رابع محمد افندی

فی الاصل استانبولده دفترخانه کتابندن شوق
 مصطفی افندیک فرزند ارباب . ودرلسندارچمند
 اربی اولوب . **ومن یشانه انه قاطم مدلوی**
وهذا السیوار لیل . ذاک المقصم شایحه بدر لری
 اثرینه اتباع اوزره برمدت دفترخانه خبرک
 قلم . واستمداد نهاری حسبیه تحصیل معارف
 وفتون وادیلر نده . رایخ القدم . الناس اخوان
 وشتی فی القیم . مفهومیجه بین الامثال ممتاز و سلم

اولسترا بدی . یوزاوتوز و ورت سنه سی .
اشنا سنده ظهرو رایدن ایران سفر لری تقریبه
ممالک عجم دن بلار و بقاع مفتوحه تحریرینه
ماء موریت ضمنده روان و البسی عارفی احمد
باشا . و کبری زاده عبد الرحمن باشا کتابتی
و تبریز و البسی دستور مکرّم صدور شیخ
الوزراء علی باشا حضرتلرینک مقبلرنده دفتر
امانتی و کالتی . و بعده بغداد و البسی احمد باشا
صاحبقیله اظهار مناف و کمال . و ابراز شهرت
و استیمال ایلا کلرند نصکره . فرق بر سنه سی
حدودنده . استانده سعادتہ فقول . و فرق
ایکی اولنده ریاست و کالتیه بینه بعد اد جابنه
موصول ایکن فرق اوج سنه سی طرفنده آتلیو
مقابلہ سی یا بینه منضرا بغداد دفتر دار لعی
ایلا بنام . و فرق السیده حادث اولان بغداد
محاصره سند نصکره استانده سعادتہ اماله انجام
وسنه مزبورہ ذی القعدہ سنده مالیه تذکره
جیلکی ایلا بکام اولسترا بدی . فرق سکر حدود
ارض ووم سر عسکر لکی . سابقا بغداد و البسی
احمد یا شایه تفویض و تقلید اولتمقدن ناشی
مقبلرنده . اور دود دفتر دار لعی . و رئیس الکتابتی
و کالتی ایلا عنوان و اعتباری تمجید و بسنه مزبورہ
رجبندن ضبط اتمک اوز ره جزیه محاسبیه

قواعد عتري و قدری تمهید اولی شدی بعد اداء
 الخدمه . سنه مزبورہ شوال سنه استانبولہ
 عائد و قرق طقوز صفر بنده منصب مذکور را بلیه
 ایساجی سفر بنده . عازم و عامد اولی شدی ایکن
 او انشاره استانه سعادتہ چہرہ فرسا اولان
 محمد الجباری مکالمہ سی ایچون اسماعیل افندی تہ
 سنندہ کذارش بدیر تحریر اولان و جہاہ استانبولہ
 قدوم . و تکرار با با طاعنی شتاسنہ رجعتی
 او انندہ اولان قرق طقوز سنہ سی رضائتہ
 ایکنی کونی بر موجب خط ہایون صدر اعظم
 مکتوبیافتہ منقول و مقرون . و رئیس الکتاب
 مصطفی افندی الیہ نمبر اوہ مکالمہ سنہ نامور
 اولدیلر . فیما بعد مکتوبیافتہ پایدار و الیہ
 و الیہ الی سنہ لر بندہ اطہ و بلغراد فتح لر بندہ
 خدمات پسندیدہ لری نمایان و بدیدار .
 و مکتوبیافتہ ریاست قدر و وقع و نشان و برہ
 الی اوج سنہ سی ذ القعدہ سی او اسطندہ
 موسی الیہ مصطفی افندی بر بنہ ریاستہ کاملہ
 اولدیلر اوج سنندون متجاوز . و رت ساق
 زینت خلخالآ . ما لجنہ شان ریاستی تر بیع
 و اعلاز بلندہ . الی یدی سنہ سی ربیع الاولی
 او اسطندہ ولایت مصر ذات الاصر امکہ رتبہ
 و الی . وزارتہ بانہادہ اغتنام اولوب انڈہ

دورت بش سنه على التوالى تدابير مستحسنه
لرى بارز و متلالى اولدوقد نصكره الشمس سنة
رجبى او اسطنده ويدركها القصاص وهى
كوامل مضمونجه تجاوزناها الى مصر ايله مكاد اليبال
وبومقابلده سنا خيلاق ايله عتبه عليه به رعو
واجلال اولفن نتايج سليقة انبقرندن
نظام هيت زرمى تمام بزومه ويروب صف سياه
عنه صدق الله عجوب ايدده لوم كلال كلدى تصديق
ام دنياي بتر شوقا هره نك قهرى عزم روم ايدده
شانه سيلاه مصر دن مفارقت ورر وسه ورر
لرى رسيدة سامعه اولياي دولت اولدوقه
الشمس بر سنه سى ذى القعدة سنه ايددين
مخالفى بروجه ماكانه توجهيه وعنايت وحالا
ايات مذكوره وساده پيراي راحت وحكومت
در لر مومى اليه مجلاى المعيت وفحات منشاى
لوزعت وشهات عاليهت حميد الشجيب اديب
وايب شعره انشاده بدع وسبحان رفايق
عربيه ده منسى راغبا صفيهان عوامض امور
+ وايت تك غواصا فحوتنا تقاسين مضموننه
ملا بس بفضل وسخاره + عمر البديهة صادقي
الميشوار مضارنده مشير الفبار بصدافي لا
يقفعله بالشنان شبات حال ومناعت شانته
شرجان بر وز بجيل المنوان اولوب مديح

و محاسنی تقریرینده بیاع باطن الاختراع عاجز و وفات
 اولمقدون ناشی **لا تشبوهها وانظر واما ناراها**
 صریحاً اظہار عتی و اعتذار و مانی نیکارستان
 متخیله **چنانکہ منقبت آفتاب معلومست چه**
 حاجتست بمشاطه روی زیبارا نقش دلبرتری
 تصویرینہ اقدام وابتدار ایلک ملاہم مقام
 ایدوکی کالتشمس فی وسط النهار طویدا و اشکاردر

یا نزل عبد اللہ باشا

استانہ سعادت اشیا نندہ داورد باشا محله
 سندہ متمکن صلحای امتدن الحاج خلیل اغا نیک
 صلبدن بیک یوز اون تاریخی ظریفندہ کہوارہ
 زیب و جور و خراسندہ ساحد شہود اولوب
 دستیارئی طبع طراوت نمود ایلا بیک یوز بکیرج
 بش سنہ سندہ دیوان ہمایون قلبی کتابدن
 معدود دن اولوق اثنا سندہ بکی فیو مولوفا
 شہی شیخ عارف احمد افندی قدس سترہ حضر **تذکرہ**
 شرف مصاہر تلمری سبیلہ طالع اقبال لوری مسعود
 اولمشیدی از مذندہ ماء مور اولد قلری قلب
 مزبورین قوانین و قواعدینہ دائرہ معارف
 و مراسمہ مقتضای استفاد خداداد اوزرہ
 تحصیل اطلاع و ادبیرندہ اہتراز ایدرک بیک
 یوز اونوز تاریخندن صکرہ استانہ علیا
 علی الاستمرار امور مہتمہ تحریریلہ بین الامثال

مرغوب و ممتاز و بیک یوز فرق. اوج حمازی الآخره
سندھ بکلی کیسیه دارلفی و نبل ز عامتله سرفرا
اولدیلر بیک یوز فرق طقوز سنه سی شعبانده
بابا طاعنی مستاسنده الحاج مصطفی افندی رئیس
الکتاب اولدوقده بکلیچیک ایله کامیاب اولوب
مومی الیه مصطفی افندی و خلفاری راغب پاشا
ریاستلرنده یزکی سنه علی الاتصال بکلیچیک
ایله اشتغال و بلفراد و اطیه سفرلرینه نالارنت
وغیرت و صد اقله صمد و ح الخصال ایکن بیکیوز
اللی الی شعبانده یزکی اغاسی حسن باسنا
صا دارت عظمی الله خندان و جملة ایله سفرلرینه
نهضت نمايان اولمقدون ناشی. سنه مزبورده
ریضانده صمد را عظیمه سفره کیدچک و رطاب
بین اکتسابده قلاجق کتاب درایت نصاب ایچون
مناسب مناسبه ترتیبینه مباشرت اولمقدوقده
استانده سعادتده قو اینین دولت علیه به وی
وسراثر سلطنت سنیه یه عارف بر بکلیچیک و حو
لازمه امور دن اولمق بلاحظه سبیه استانه
بکلیچیک سنه منقول و اصل بکلیچیکه صحیحی محمد افندی
موصول اولمق اوزره ایکن سفره مذکورده
عزیمت دغدغه سی بر طرف اولمغله بر قاج کون
خانلرنده استراحت اتمشدرکی اتفاقا سنه
مرقومه نیک عید فطر نده تشریفاتی عاکف محمد

يك وجه مر سوم او زره را سبوس همايون اجون
 او جاقدر جبالتي ترتيب و تمشيتده سهو و خطا
 بارز اولقدون ناشي عزل و نفي ايله تمزير
 و بيرينه سنا و اليه نقيبين و تقرير اولمخين
 برمد ندن سر و اجنل النظام اولان دقانس
 شريفاني تنقيح و تجديد و احسن صورنده
 تنسيق و تمهيد ايتلاري بسند يده جناب
 محمد رحان و فيما بعد بو ترتيب لوي دستور
 العمل اولق او زره خطط همايون لشو كتمقون
 ايله مجلاي اعتبار و استحسان و بو خدمتاري
 كند و لرينه باعث اشتهار و عنوان اولدوقدا
 صكره بيك يوز التي سكر سنه سي شو السنده
 خلف صبحي افندي يله ماليه تذكره جيلكي انعام
 و بونلر تانيا بكاچيلك منصبنده استخدا ام
 اولمخلاه برهذت اشريفات و بكاچيلك ميانني
 جمع ايله بنام و التمش سنه سي ذي القدر سنه
 الحاج مصطفى افندي بيرينه رياسته محصل المام
 اولديلر رياسته بيرينه شعراي عصر دن راسخ
 افندي بو طرز بهر تاريخ رعنا انشا و املا اشدر
 حضرت سلطان محمود الشيم عالي كرم صدر
 عالي شاننه بهر كامل افندي انيس عاقل حلال شكل
 كابل و صاف كل اولكتوم راز دولت عارف
 رفعت چلبس يعني عبدالله افندي مظهر فصل

وكمال علم ارباب و معانیده کمالانی نفیس حق یو کیم
فن کتابده بکانه بی عدیل نائل حسن بلاغت
منشی مضمون نویسن حفظ ایده مجموعه ایل
ذاتن خدا زر قلمله بویله یازسون وصفنی
و قعه نویسن اسخا احبابنه تاریخنی ایله سیده
نائلی اقبال و عترتله بو کون اولدی رئیس **۱۱۶۷**
ینه اول عصره شعر اسندن نورس خوش اوانک
تاریخ زیبا سیدر **۴** پیر بشیر خوش خبر توفاته
استانبولدن کلدی بر مرده ایله کیم مست ایتدی
طبع مائلی استن ایشان دیدی نورس بشارت
ساکه کیم دولتله حاله رئیس اولدی افندک نائلی
فیض استعداد و انبسی کلوب ایتدی ظهور
اقتضای وقت مقدور ایش آنک جائلی کوشش
ایدوب بو مرده جائتجشی مدحوش اولدی دل
ایتدی مالک کیمای شوقه جان عائلی دیدم ای
قاصد سوزک کچکسه عهد اولسون ساکا
مرده کانه ویرم کیلی ابرائیلی بو عیسه دیدی
بشیره اعتماد و ایا و رک ایلرم اسناد ایله ایشان
اولور سک قائل ایکی شاهد ساکه اشته ایکی تاریخ
سنگ نور سیا ای بارگاه اهل عرفان سائلی عز
واقبال ایله فلک دولتله اولدی رئیس **۱۱۶۸**
جود و احسان مائلی صدر سعادت نائلی **۱۱۶۹**
القی سندن متجاوز منصب مذکورده علی التوال

استقرار ایله تنظیم امور مهمیه بذل اقتدار
 ایدرک اوقا تکذار اولوب بواشاده علوم
 عالییه عربیه ده دخی تکمل فنون و نسخ بهله
 ماهیت و سزیتلری اشکار اولمغله از قدیم
 کدودن تعلم و تلمز ایله طبری فاضل معارف
 شناس مولانا عباس افند بیک شرف از نوریله
 صورتی و معنوی بهر دادر و کامکار اولدیله
 الشمس بیدی سنه سی و نهمی غره سنده صید
 سخا غنی ایله در سعادت دن ایعار و اجلا اولنا
 حلبی مصطفی یافندی برینه پاش دفتر دارلق
 ایله برات عمر و شانلری محلی اولوب دفتر دار
 لقلری جلوس حضرت عثمانیه مصادق و ایلی
 سنه یه قریب اداره امور دفتریه مقدم و
 مصادق ایکن . ثالثا صدر اعظم اولوب ایوان
 ساری اختر اقی بهرانه سیله بیک یوز الشمس
 سکن سنه سی شعبانک بدخی کونی مغزول
 اولان شیخ الوز و احکیم زاره علی پاشا برینه
 صد ارت عظیمیه و اصل و مطارف بهجت افروز
 شهر یاری یه نائل اولمشلورد . اقتضای وقت
 و زبانه کوره نه حال ایسه اوج ای طقوز
 کون مسند صد ارنده قرار و سنه عز بوره
 ذی القعدة سنک اون الشیخی کونی ابوالشوار
 سلحدار علی پاشا به سلف اولماریله بلایمواخذة

واضرار ساقر جانبہ رفتار ایتدیلر اوتوز
فرق کون محل مذکورده استراحت و سینه
منزبورده ذی الحجہ سی او اسطندہ قندبہ
ایالتی ایله مظهر عوارف جہاندار و مکارم ^{حاصلت}
و برسنة کامله اول محلدہ حکومت ران و زان
و حمایت اولوب بعدہ سلانیک سخا غنہ
منقول اولملریله اندہ رحمی برسنة یہ قریب
تتمیم مرتب عبارہ مشفوق ایکن جده و الیلکنہ
موصولیت ایله عازم دیار حجاز مغرب طراز
اولدیلر اثنای اہدہ مکہ ایله جده بیندہ
واقعہ نام محلدہ حلول اجل موعود ایله ^{وہما}
از جمعی یہ لبتک زن اجابت و عازم کلزار حبت
اولملریله حضرت حدیجہ الکبری رضی اللہ عنہا
عنہا نک سازک قدم شریفی جا سندنہ متوا
حاک زمین و شرف مجاورت لریلہ قرین عفران
رب العالمین اولمشلردر و مرحوم سنا رالیہ
صبح الوجہ و طبوع القیافہ عاقل و کاروان
علوم و معارف ایله سنا و بالبنات خیر و کامل
عالم و عامل بر ذات مدوح الخصال ایدک
جملہ حسنا تئذہ داورد با سنا اسکلا سندہ
واقع بکر با سنا مسجدینہ منیر و ضعی و و و
صنائف نفسینی و خواجہ خانجوارندہ
واقع خانلری اتصالندہ بر چشمہ لری و

سائر بومقوله خيرات ووظائف ايله و قضاى
 و اردو. نفس الامر خدامات دولت عليه به
 عنفوان مداومتارندن الى اخر العمر باعث
 تكدير اولور حطاط ظهورندن ناشى بر كره
 عزل و نفي ايله تعزير اولمغيوب. اخر كار.
 زبدة اقاليم و امصار و ختنة تراك و افطار
 اولان بيت خذاره. شرف نجاورت مشاركتها
 ايله مظهر فيوضات مولانا اولملى اخلص
 و حميت و توكل و صدق قللى كماله دليل و برهان
 اولمغه شايسته و احرار.

الخاتمة

اشبهو مقاله متكبين كلاله بيان و قيات
 اعيانه محصوره اولمغيوب على العموم كتاب معارف
 انفسابه شرح عبون اعتبار و مشاهج رفتار و اخذ
 اولمق ملاحظ سيله. او اخر ملوك بنى اميه و اول
 دولت عباسيه ده رئيس الكتاب. و فن كتابت
 و انشاده مفتدائى شيخ و شباب اولان عبيد
 الحميد بن سعيدك شرمه كتابه دستور شمال
 و شفا ره. و سيجنل و جوه اوصاف و اطوار اولمق
 اولمق الازره كشيدة سلسله بداعت ايتدوى

مقامه بلاغت علامتی بطریق الترجمة بو محله ریل
وخاتمه قلند شد **روم طنده** صناعت کتابت و منقبت
فصاحت و خطا بنده موصوف اولان اخوان
و خلا نه شو وجه **اوزره** بیان کیفیت و اعلانی
توصیت **اول نور** که جناب حق **انبیاء** و المرسلین
و ملوک مکرمیندن صکره نوع بنی آدمی **طرفه**
حقیقت انسا بنیده بر ابر خلق انمش ایسه عوارض
و شمائل **و ملکات** و مخائل **اعتبار** ایله اقسام
مختلفه الاثامه تقسیم **و کل** تبسیر لما خلق له
مفهومجه صنوف و صناعات و ضروریات
و محاولانده **اسباب** معاش **و مجاری** رزق
و ریاضتین تمهید **و تنظیم** الیه طریق سی
اوزره بتخصیص **سری** اسی عشر کتاب اشرف بدیع
صنایع و الطرف جهات **و بدایعه** اهل ادب
و مشرور **و صاحب** درایات و روایات قلمغه
محاسن خلافت و سلطنت و استقامت امور
مملکت سزک عمالزله نظام بذیر اولغی مقدر
و خیرخواه افکار بر کاتبه اصلاح سلطان و عمید
بقاع و بلدان موآذنی **میسر** یور و بصرجات
ملوک و وزراء سزک اعانت و تدبیر یکسر
مربوط و موصول و کمال و کفایت طائفه
موجود و محصولدر **بناء** علی ذلک خسروان
ممالک و دیار **و کلتران** زمان و اعصار

دست و زبان و اسماع و ابصارى منزله سنده
 اولمكزله حواس و حركاتلى محضاً سزكلاه اولور
 ديمك جائزور. فياض مطلق فضائل ضمنتكزله.
 متمتع و كامياب. واستمرار نعمت شامله براه عزتاب
 ايليه. حال محتر و مبين اولان منوال اوزره ايكن
 خلا اخيريه حميده. و خصال بهيه پسندیده نك.
 اهران. و احاطه سى خصوصنده سز لر جميع صنایع.
 اربا بندن محتاجترا اولمقدن ناشى موضع علمده
 حلیم محل جگده دراك. و فريم مكان اقدامده جسور
 و مقدم معان احجام و تائيد متاخر و محجم عفت
 و نراهنى مؤثر و مختار. عدل و اضافه ميل و اخذ
 ايله كنوم الاسرار مشكلات و شدائد ظهورنده
 كار گزار و اى حوادث و نوازله دائر سنوحى
 متصور اولان. احوال قبل الوقوع متدبر كافي.
 اولمغله طوارق امورى بيلو بيرنده ترتيب و تسويه
 يه صاحب الاقتدار اولمكزله هم و متخمد رجون
 بومقوله اخلاق حميده لا بد معلومات عليه به.
 ستوقفدر. كات لببیه لازمدر كه فنون علم و معارف
 هر فته باقوب. كرك كبی اتقان و احكام ايلمك
 نمكن اولمد ينى صورنده عادتاً كندى حالته.
 كفايت مرتبه سين اخذ و تحصيله اقدام و اهتمام
 ايدرك عزارت عقل و ارب فضيلت تجار ييب
 و ادب و ساطتيله قبل الحدوث بروز و صدور

ایدجک امورى ملاحظه و کند و درین وجود پذیر
اوله سنی مقتضی اولان مواد و شقوری مطالعه
و محافظه ضمننده تدارک و لازمه سن احصان
و اعداد و هر حالده جنیک عده و سها تنی تهریه
و تعداد ایلویه ای معشر کتاب انواع اداب و معارف
رفت انسابده بر سیر بکزه منافسه و مسابقه ایلک
وجهی اوزره دین و دیا نکرزی تعلمه ابتدا روایت
علم قرآن و فرائض رحمانی ادراک و تحصیل ثانی
صرف و نحو و معانی و اخواتندن عبارت اولوب
فصاحت و کتابتک اساس و موقوف علیهی اولان
علوم عربی بعد التکمیل محکم التکرک زبیب و زیور
مقامنده اولان خطوطکزی تحسینه صرف مکت
اشعار عربی قرائت و روایت معانی و غیر انبی فرهم
و علمه عربیت و همت عرب و عجمک حوادث و وقایع
مشهوره و سیر و اخبار مسطوره سن احاطیه
عنایت ایدک بو مثالو معارف حرابت همتکزه
وصول و ارتقایه معین و باعث و علم حساب حجی
دفا ترخراج و مقاطعاتک ارکانندن اولمغه محتاج
الیه در نفوسکزی زلت و فسادکزی مؤثر اولان
رزائل حرص و طمعدن و امور دنیوته سفسافی
و محقر اتندن تبعید و ازاله و ضعفکزی دناست
و خاسسته و اثر خصوصدن تزییه ابله دانکزی
غمازی و نما ملق قباچندن نبرونه و اصحاب جهالتک

57
حرکات و اطوار بندن تخلیه. و بلا موجب عداوت
عائنه به عکت و آنچه سبز منفور القلوب اولفته. و
سبکت اولان کبر و عجب. و عظمت در کار و خصال.
ز سیمه دن غایتده احتراز بیور مکنز و اجیدر.
صفت دانش و همکار لر بکیزله. الله ایجون سوات
و مواخات ابدوب. اسلا فکر دن ارباب فضائل.
و ادایه لایق. و شایان اولان صفتار له متصف.
و متحلی اولق اوزره. بری بر بکیزه وصیت و ابنای.
جنسکزدن عدم مساعدت روزگار ابله مکرر الحال
اولانلره حالات. اولانلرینه رجوع میسر اولنجیدک
مواضات و عطوفت. و کبر سن و شیخوخت سبیلله
مکسبندن انقطاع و احباب. و اصدقا سنی ملافا
تدن تقاعد. ابدنلری تفقد و اکرام و زیارت.
انمکله. مشورت و مذاکره لری. و قدم معرفت
و سابقا تجربه لر بله اعتنا مه همت ابدک و سز لری
اصطناع و اختیار. یعنی ایام حاجت و زمان مصلحتی
ایجون استخدا م و اذخاژ. ابدن کرام و کبارک خدما
و عبودتیلری تشویه سننده فی المثل اولار و خوا
نکر حقیقده ایده کلد ب فکر دقت و اهتمامدن زیاره
احتیاط و تحری ایلمکن لازمدر. و بومقوله خدمت
و صداقت ز بلنده تحریب. و تدبیر بکیز آثار بندن
اولق اوزره محاسن و محامده متعلق بر شی ظهور
ابد رسه. انی خدمت ابد بکیز کسنه به اسناد.

واضافت زميننده. عنانيا و افنديز صاحب ساري
و در ايت اولفله. بونگنه بي انرا اختراع و انتاج
بيورديرد يو شاورمجت. و فصوص و فساته رانر
اولان سهو و غلط مثالو خطا و حجه بي كندى عهده
كوه تحمیل و نسبت ايدريك. حالگزه مناسب اولميان.
سقطات. و زله دن حذر و مچايت خصوصاً
مختومكزك تغير حال. و مضايقة اموالنده سلامت
و ملال اظهارى. مثالو حرکات تا بچارن تحفظ.
و مباعدت اهلك و اجيدر. بزكا تيز بزه هر بنده
و مشرب كشاده و اماره در ديك جائز دكل عيت
و نقيصه عباد و علمابه نشين و عار اولدوغنى
كبي كتاب و ادب احقنده سريع السرياندر سزى.
استصحاب و استخدا ام ايدن كمنه لرمادامكه
بواجب حقوق. و رعائت كزى مبذول و بى دريغ
طوته لور سيز دخی انلار ك و فاسنه اعتقاد.
و شكر و ثنلرين اعتياد اتمكله زحمتلورينه صبر
و تحمل و خير خوا تعلق مذهبجه كتمان سز و تدبير.
املسرى با بنده تجمل ايلماز جز اى حقوقندن اولمقى
اوزره. اوزر بگزه لازم ايدوكى معلوم و بومكافا
مستحسنه نك صدق. و احقيقتى نحد و مكزك سزه
احتياج و اضطرارى. وقتنده ظاهر و مفهوم اولو
وسز لربو كيفيتى حالت رخا و شدت و حرمات
وزمان مواسات و احسانده كندى نفسلوك

58
کردن استشعار و دانگ زدن اجرا و اظهار ایلم که
ابتدا را بدک زیرا بوشبه کریمه و سجت نفیحه
صناعت کتابت احوالی عند نده بک کوزلدر و هم
که سزدن بزیکر بر منصبه تعیین و تقدیم باحو
امور عباد الهدن بر خصوص کندویه سبارش
و تقویض اولنه جناب حقک امرنی محافظه و طأ
رضاسنی اختیار و ملاحظه ایدرک صفای
عباده رفیق و ملائمت و مظلوم و بیچاره کانه نصف
و شفقت ایلسون مخلوقات خلاقی عالمک عیال
و عبادی و انلره زافت و رحمت رفتارنده اولانلر
سختیج و و دادیدر بوند نضکره میباشد
قلند بنگر امورده عدل و استقامت اوزره
حکومت ایله اشرف و علمایه اکرام بعیت المال
مسلمینی تکثیر و توفیره اهتمام بلادر اسلامیه بی
نظیر و تعمیره سعی و اقدام ایدرک رعایا و برابا
نظیب و تالیف و جور و ازیتارندن بجانب
و مختلف اولمقله مجلس و مسند بکزره متواضع
و حلیم اموال بیوریه تخصیلنده ملائمت و سبیم
اولمکز لا یقدر منسوب و مصاحب اولد بنگر
آدمک اخلاق و اوضاعنی تجریه و اختیار حسن
و فحینی استعلام و استشعار ایلد کند نضکره
سختیساننده کندویه اعانت و موافقت و فلاح
وسیانتده لطف خیره و اجمل و سیله ایله هوکندن

منع و صرفه همت ایلمکز کردد. و بمقوله رفوق و حیل
ایله. ارشاد و توبیه. انسابیه نك مثالی فارس
و چند بلك آت او کس تبارینه مشابهدر شو بلكیم
معلم فرست. و ریاضت معرفت و صرفتند مستقن
و متقن اولد قده راکب و سوار. و تربیتیه
شروع و ایتدار ایتدیکی دایه نك حرکات و رفتار
نظر و اعتبار ایدر. فرضا شد بد الاندفاع و دفع
یعنی کند و کند و یه قویا رسیدانه عنفله چبقار
قیلندن ایسه اتی کسکین اوزنکی ایله تحریک
و شریح ایلمز. اگر باشی دیک شاه قلقار جنبندن
ایسه. دزکتی کو شچک طوبت باشن چکمز.
اگر شد بد الشکیمه مثلاً باشی سرد دزکن الماز
مثلاً اولور ایسه. باشی طرفنی بک محافظه ایدر
ارخای عنان ایلمز اگر چارون و معاند ایسه
رفوق و ملا یتمله. آرزو اسی طرفندن سمت
مطلوبه اماله. و سرکشکین ازاله ایدرک روش
و رفتارینه نظام و برر. اگر طوع غر و طوع غر و یه
اشکون و هوار اولور سه. سپر و سلاو کند.
ملا یمت و سلاستی صوبنده اجرک و اعمال ایله
اسرار و استعمال ایدر. ایشته بر وجه مبتین.
سید است صیوانیده در کار. و ساری اولان
اوصاف و حیلله کاری خلقی تربیه و تاء لیب صدق
دخی فختار و جاری اولوب عموم اوزره خلفله

و مجاررات ایدتار. خصوصاً فضائل ادب و درایت و شرافت
 صفت و ظرافت. ایله متصف اولان کتابه کوره بواسطه
 و ادبی بلوب لطف و انعامندن امیدوار و سطوت
 و قهرندن خشیه دار. اولدقاری محارم و کبار ایله
 مدارات. و مجامله طریقه سی اوزره استقال. و
 جفالرندن امنیت و موافقت و مایلیمتربینه نظریه
 تحصیلنه اهتماملری لازمدر. و سزندن بریکز
 مجلس و لباس و مرکوب و خدم و طعام و مشروبده
 و سائر اوصناع و اطوارنده قدر و حدینی تجاوز
 اتمک مناسب دکلدر. زیرا که سر طهرنه قدر شرف
 صنعتکزه عنایتیه سائر اصناف خلایق اوزره.
 مفضل و مکرم ایسکر خدمتکار اولدوغکر خشیله
 عنوان و احتشامده واقع اولان فصورکی و احتیاط
 طکر اقتصاد و تواضعلزه محمول اما تحصیلدار.
 و خازن اولدوغکر جهندن اسراف و اصناعسته
 دایر حرکاتکزه نامعقول و غیرکی مقبولدر. امدکی
 و ساطت صدق و سداد ایله یوقا رودن اشاعی
 جمیع مذکور و منقول اولان امورده عفت و ترا^{حت}
 رسو منی حمایت و متالیف و اسرافدن حذر و مجانبت
 و رفاه و ترفک سهو عاقبتندن سباعدت لازمدر
 سرف و ترف یعنی علی الاستمرار زوق و صفا ایله
 اوقاتکذار اولمق عیازا بالله تعالی فقر و فاقه یی
 اعقاب و احضار و عامته اصحابینی خصوصاً

کتابک صاحب معارف و ادابک اجیاد و رقابنی
اذلال ایله حال و شانلرین رهین و ضایح و اضحیح لای
ایدربو مقوله احوال و اطوارین جارجه اعتبار
و استشعاره حسب ان و سزاوار اشباه و نظائر
و بعض افعاک بعض اعماله دلائل و شعائر کی یک
چو قدر تجاریب سابقه ایله اوطار لاحقه نتایج
استدلال و جهله مسالک تدبیرک واضح الذمات
و محمود العاقبه اولانلرینه سلوک اتمکز مقتضید
لکن بودخی معلوم اولکه تدبیر و تدارک آفات
متلفه سی یعنی عقل و افکار سی منشئت و خیره قلبی
شو اعل و تخلفیه سی و اردر که صاحبنی انفاذ علم
و اداره روتیدن مشغول و معقول و فی المثل
ادنا مرتبه شطرنج مقوله سی بر لب و لهوه اشتغال
ایله اضاعه ساعات نهار و لیلاله مجبور و بخندوک
ایدرجون حقیقت حال حسب المشاهده بوبله در
کشی و وظیفه سی لازمه بسندن خارج امور دنیا
التزام و مالایینی سنه توغل و اقدامه اولونک
وصیسی و درینک و کلی اولق مثلاً و شو اعل نایجاه
ایله عقل و ذهنی تکدیر و تخیر اتمیوب بحالسه و
مجاوره سنده و وسط حال و اختیار و جواب
و خطابنده ایجاز و اختصار و ادیلرنده رفتار
ایدرک مجامع و جوامع الکلم مقامنده اولان
زیده کلمات مهمه و نخبه فقرات لازمی در میان

60
و در ستور العمل اتخاذ ایلک حال و نشانه مناسب
و بلا بیدر. بوند نصکره طر حالده توفیق جناب پرور
دکاره مظهر و مجلا. اولفی رجا و استدعا ایدوب
بدنه و دینه. و عقل و نقل و اربنه مضر و مخل
غلطانه و فوعدن استغاره ایده زیوا کند و سندن
سنوح و صدور ایدن حسین کتابت و قوه حرکت
و عزیمت کندینک فضائل جلیت و تدابیر اصابت
عایتندن نشات ایدر. ملاحظه ایده چک اولور
بو کونده کمان ناشایان سببیه حق تعالی انی کندی
نفس و عقلنه احاله اتمک ایله بو بشتیان ظاهر الوهن
و سریع الاخلال اعتماد و ایگال اتمش اولور و کتابدن
طرح برکسنه. بن امور لازمه بی امثال و مخار بیدر
ایو کورر. و احوال فکر و تدبیر و اعمالی حملدن
کوزل تحمل ایده رم دیک مناسب دکدر. بلکه
عند العقلاء اعقل ناس و مجانب و سواس اولور
عجب و اعتنای. و زای ظهیرینه القا و استالندن
ازکن و ارزن اولوق ملاحظه سنی الفاضله
حق جل و علا نك فضل و احسانی شکر بی بلوب
کندی ثابته اعتراض ایله تزکیه نفسندن جناب
و احتراز ایدوب و معاصرو معاشری اوزرینه
تفاخر و تکاثر دن مجانبه و بنهال و عقلم و جام
سزدن زیاده و اعلا در دیکله مسامات و احتراز
انمیه بلکه جناب بحقه تذلل و ایتهاال و عجزو.

وقصود ربه اعترافه مستغفر اولد في نعم لا يحصى
هداى منقلى رضو و خيال ابيه . ومن نازمه
النصيحة بآزمنة العقل . مثلجده نور سالة جليله
ومقالة اشبه نك نصا بحياه مخلوق وادثار ووضا
من وفواند يله عاقل و دركار اوله جناب وحقان
اسى معشركتاب جمله نرى ارشاد و استفادة باينه
اعانت و عناياته مظهر و موقوف اليه .

امين فان ذاك اليه و بيه .

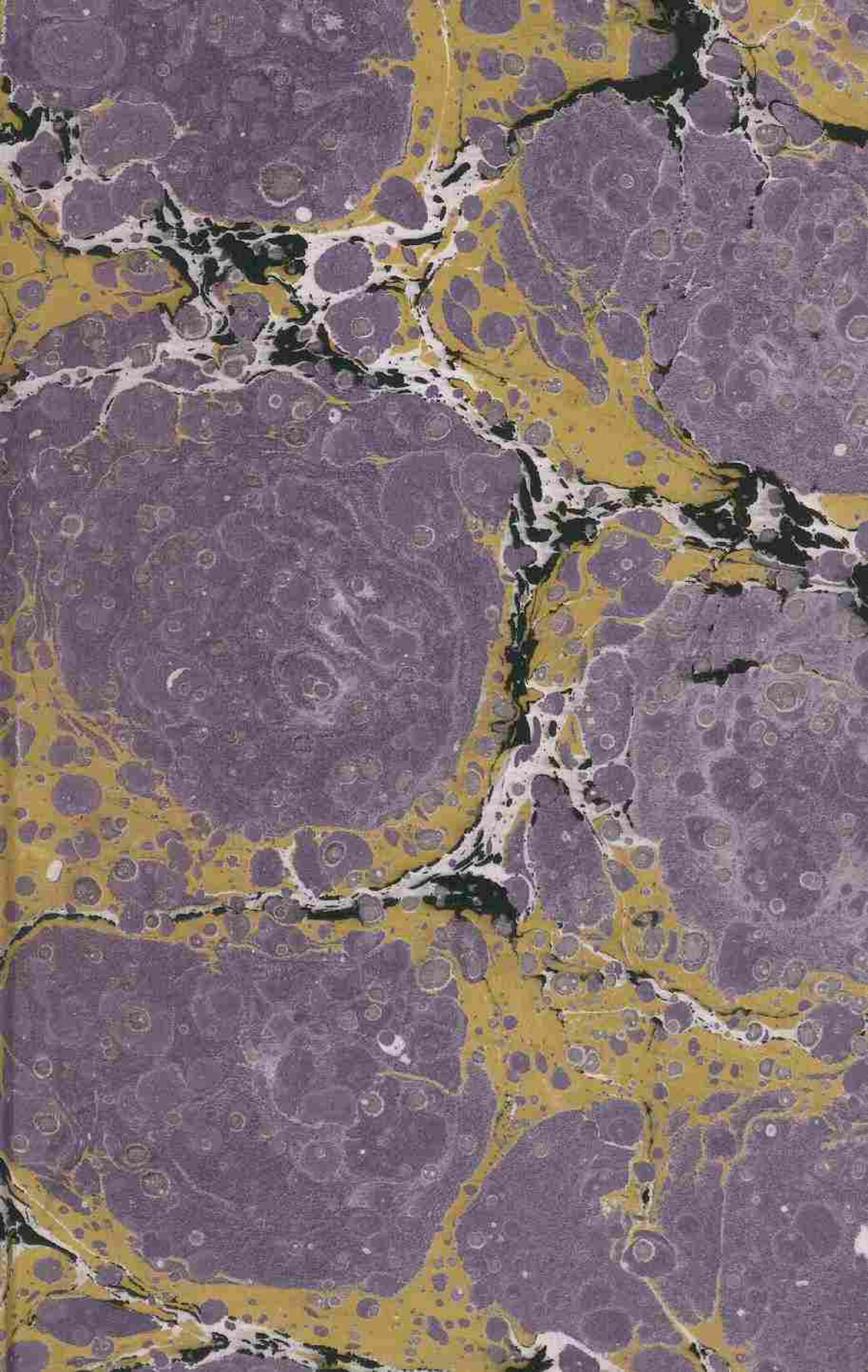
والسلام عليكم ورحمة

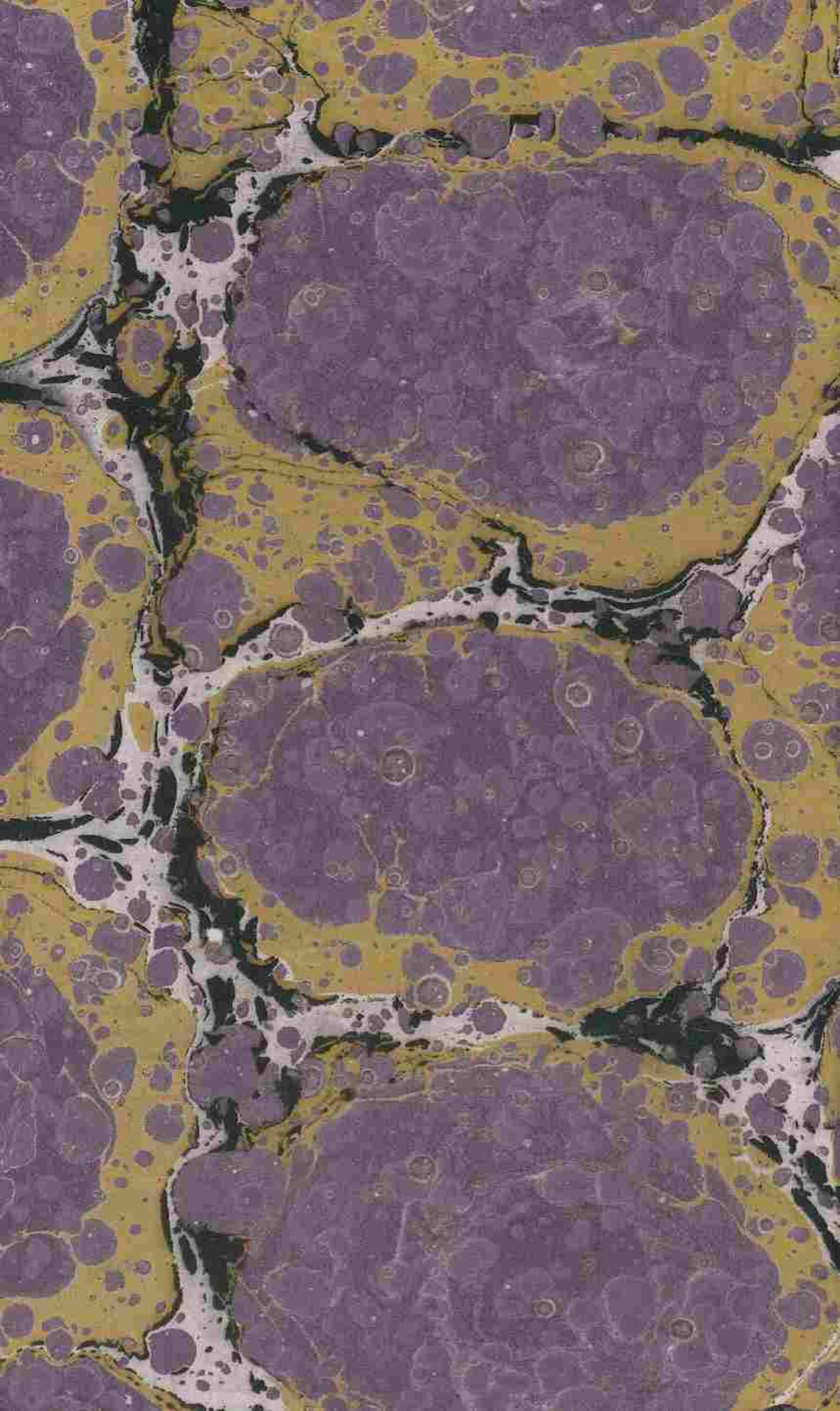
الله وبركاته .

محمد
عليه
السلام

33







S-5

MS.

Turkish